KI JINGRUAI

KA

Jingmane bad Jingugeit

BA'N PYNDONKAM

HA KI JINGIASENG, HA IING BAD HA KI JAKA BAROH.

BV
510
K52
J56
1892
GTU
Stranger

BERKELEY, CALIFORNIA

A book of "Hymns of Worship and Faith," in the Khasi language of North Eastern India, printed in Ann Arbor, Michigan, for Mr. Hajom Kissor Singh, of Jowaï, Assam, India, and the Unitarian churches organized in Assam under the leadership of Mr. Singh.

Presented to the American Unitarian Ass'n

with the regard of J. T. Sunderland, who wishes to commend this interesting Unitarian movement in India to your interest and sympathy.

KI JINGRUAI

KA

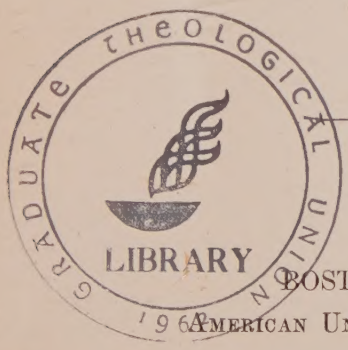
JINGMANE BAD JINGNGEIT

BA'N PYNDONKAM

HA KI JINGIASENG, HA IING BAD HA KI JAKA BAROH.

Singh, Hajom Kissor, comp.

"DA KA BA HIKAI, BAD DA KA BA IASNENG PARALOK, HA KI PSALM, HA KI JINGRUAI, BAD HA KI JINGKYN-ÚD BA KYNJA-MYN-SIEM, DA KA BA RUAI DA KA JINGAI-EI HA KI DOHNUD JONG PHI SHA U BLEI."—Kol. iii., 16.



Property of
CBSK
Please return to
Graduate Theological
Union Library

BOSTON, U. S. A.
AMERICAN UNITARIAN ASSOCIATION.
1892.

BV
510
K52
J56
1892

KA PHYLLAW.

(*Preface.*)

LA shon ia kine ki Jingruai jong ka *Jingmane bad ka Jingngeit* (*Hymns of Worship and Faith*) khamtam na ka bynta ki para Khasi bad Synteng kiba sliang ia U Blei Baim, ia ka jingkyrkhu jong U bad ia ka jingim ka mynsiem. KA LAMA kine ki Jingruai Ka long "KA JINGIEIT IA U BLEI bad KA JINGIEIT IA KI PARA BYNRIEW," "KA JINGLONG-KPA-LONG-KMIE U BLEI bad KA JINGIA-LONG SHI PARA KI BYNRIEW,"—— ki jingshisha kiba la batai shái da u Jisu, da ki jinghikai bad ka jingim jong u.

Ki jingruai ki pyntngen ia u briew ha ki jingjinjar bad jingkhuslai baroh, bad ki pyndap ia ka jingkmen jong u ha ba u sngewbha.

Ha kine ki jingruai, ki kyrteng ki jaka, kum, *Jerusalem*, *Kanan*, etc., ki long tang ki pharshi shaphang ka jinglong bad ka ri jong ka mynsiem.

Bún na kine ki jingruai la kylla na ka "*Hymns of Praise and Prayer*" jong u DR. JAMES MARTINEAU ka ba pyndonkam ki Balang Unitarians ha Ri Bilad, bad, katto-katne na ki, la shim na kiwei de ki kot jingruai.

La shon ia kine ki jingruai da ka jingbei ki lok Unitarians na Amerika, bad da ka jingiarap kiwei ki lok de.

La pyndonkam ia uwei u dak-thymmai u b'ym pat shym don ha ki a, b, jong ngi: u long u N̄J̄ (kynnoh *einj*). U lok jong ngi u L. J. Shing ruh u la pyndonkam lem ia une u n̄j̄ (*einj*).

NGi phah ia kine ki jingruai ha Ri Khasi bad Synteng, da ka jingduai ha U Blei, bad ka jingkuah-hir-hir, ba ki'n long *ki jingshai* ba'n im ki mynsiem bad ba'n bha ki ba pule bad ruai ia ki, bad ba ka *Lama* kine ki jingruai ka'n long ka *Lama* jong ki.

Ngi ainguh ia ki lok baieit ki ba la iarap lem ia ngi ha kane ka jingtrei barit jong ngi.

H. K. S.

Jowai, 1892.

F338.14
S264

KA JINGPULE.

U Jisu u ong:——

U TRAI UBA U BLEI JONG NGI, U LONG UWEI U TRAI: ME'N IEIT RUH IA U TRAI UBA U BLEI JONG ME DA KA DOHNUD JONG ME BAROH, BAD DA KA MYNSIEM JONG ME BAROH, BAD DA KA JINGMUT JONG ME BAROH, BAD DA KA BOR JONG ME BAROH: kane kein ka hukum kaba kongsan: ka ba ar ruh ka long kane, ME'NIEIT IA LA U PARA-MARJAN KUMBA IALADE. Ym don ka hukum kawei pat kaba kham-khraw ia kine. (Mark xii, 29–31).

Na Ka "Ten Services for Public Prayer."

KI jingainguh ia U Blei ki long ka mynsiem ba-la-pdang: ka dohnud ba-la-mong bad ba-la-kyllakabamut, Ah Blei, Phi'n ym ihbein. (Psalm li, 17).

To tar ia ka dohnud jong phi, ym te ia ki jainkup jong phi, bad to phai sha U Trai Uba U Blei jong phi: namar U long Uba dap da ka jingaiei bad ka jingisynei. (Joel ii, 13).

Ka por ka jia bad ka long mynta kein, hynda ki nongiamane-Blei ki bashisha, ki'n ia mane ia uta U KPA ha ka mynsiem bad ha ka bashisha: naba U KPA ruh U wad ia kiba kum kita ba'n iamane ia U: U Blei U long U Mynsiem: te ka dei ia kiba iamane ia U, ba'n mane ha ka mynsiem bad ha ka bashisha. (Ioannis iv, 23, 24).

Lada ngi ong ba ngi'm don ka pop, ngi shukor ia lade, bad kata ka jingshisha ka'm don ha ngi: lada ngi phla ia ki pop jong ngi, U long U ba-iaineh bad U bahok, ba U'n map-noh ia kita ki pop jong ngi, bad ba U'n pynkhuid ia ngi na ka b'ymhok baroh. (I Ioannis i, 8, 9).

PAN, te yn sa ai ha phi; wád, te phi'n sa shem; tiet, te yn sa plie ia phi: naba baroh uba pán, u pdiang; bad uba wád, u shem: bad ia uba tiet, yn plie. (Matt. vii., 7, 8).

Ym u briew baroh uba ong ha nga, ah Trai, ah Trai, u'n ioh leit hapoh ka hima ki bneng; hynrei uta kein uba leh ia ka mon U KPA jong nga Uba ha bneng. (Matt. vii., 21).

Hato kumno nga'n wan ha khmat U TRAI, bad nga'n dem ia lade ha khmat U Blei Bahakhlieh? [hato nga'n wan ha khmat jong U da ki jingai-nguh-thang, da u khunmasi uba dang shisnem? Hato U Blei U'n sngewbha da ki hajar-hajar ki langshynrang, lane da ki shiphew-hajar ki wah ka umphniang? hato nga'n ai da uba kha-nyngkong jong nga na ka bynta ki ryngkang jong nga, u soh ka met jong nga, na ka bynta ki pop ka mynsiem jong nga?] U la pyn-ih ia me, ko khunbynriew, kaei ka long kaba bha; bad aiuh U Blei U kuah na me, hynrei *tang* ba'n leh hok, bad ba'n ieit ia ka ba'n isynei; bad ba'n iaid da ka jingsngewrit ha U Blei jong me. (Mikah vi, 6–8).

Pule ruh Psalm xxiv, 3, 4, 5.

O wan hajan U Blei, bad U Blei U'n wan hajan jong phi. (Jakob iv, 8).

Mangi te ngi ihthuh bad ngi la ngeit ia kata ka jingieit ia kaba U Blei U don ha ngi. U Blei U long ka Jingieit; bad uta uba iaisah ha kata ka jingiaieit, u iaisah ha U Blei, bad U Blei U iaisah ha u. (I Ioan. iv, 16).

Ha khmih, phi, ia kaba katno ka jingieit Uta U KPA U la ai ha ngi, ba Ia

11536

khot ia ngi ki khun U Blei: bad kumta ngi long. (I Ioan. iii, 1).

Phi long ka iing U Blei U Ba-im. Kumba U Blei U la ong, Nga'n shongsah hapoh jong ki, bad nga'n iaid sngewbha ha pdeng jong ki; nga'n long U Blei jong ki ruh, ki ruh kin long u paitlang jong nga. (II Kor. vi, 16).

Ka iing shong U Blei ka long kaba khuid, kaba long maphi kein. (I Kor. iii, 17).

Pule ruh Jer. xxix, 11–13; Psalm xxiv, 3, 4, 5; bad lxii, 7, 8; bad c, 3, 4; Isaiah lxvi, 1, 2.

SH. KA JINGIAP. (*Na ka "Minister's Hand-book."*)

NGI'M shym wallam eiei ha kane ka pyrthei, bad ngi tip skhem ruh ba ngi'm lah ba'n kit eiei nangne. U Trai U la ai bad U Trai U la shim noh: long ba la kyrkhu ia ka kyrteng U Trai.

U briew ba la kha na ka briew u don tang khyndiat ki sngi (hangne), bad u dap da ki jingjinjar. U wan phúh kum u syntiew, bad la khet noh; u her ruh kum ka syrngiew, bad u'm iaineh.

Ha pdeng kaba ngi im, ngi long ha ka jingiap! Nano ngi'n wád jingiarap, hynrei tang na Phi kein, Ah Trai, ha Phi ki mynsiem jong ngi ki neh bad ki kyrmen?

Ka dei ia ngi ba'n trei ia kita ki jingtrei jong UTA Uba la phah ia ngi, katba ka dang don ka sngi: ka miet ka wan, ynda kumta ym don uba lah ba'n trei.

U BLEI U la thaw ia u briew ba'n nym iap shuh.

Pule. Louk. xv, 11–32 (*jingmap U Blei*); I Kor. xiii. (*jingieit*); Mark x, 13–16 (*jingkyrkhu ia ki khunlung*).

KI JINGDUWAI

Ka Jingduwai-u-trai.

KO PA jong ngi | Uba | ha bneng,| Long bakhuid | ka kyr | teng jong | Phi.
Wan | ka hima | jong Phi, | Long ka mon jong Phi | hangne ha ngi | kumba ha | bneng.

Ai | ia ngi | mynta | Ka jingbam | ka ba ha | la ka | sngi.
To map ia ngi | ia ki ryngkang | jong ngi, |
Pynlong ruh ia ngi | ki ba map ia | ki ba lehsniew ia | ngi.

Pyllait ia ngi | na ki jingpynshoi | ka pop, |
Bad sumar ruh | ia ngi | na ka ba | sniew:
Naba ka jong Phi long ka hima | bad ka bor bad | ka burom ruh | mynta | bad junom la ju | nom. | A | men.

Lane, (*ha ki ktien ka Kotbah*),

KO KPA jong ngi Uba ha bneng; Long bakhuid ka kyrteng jong Phi. Wan ka hima jong Phi. Long ka mon jong Phi ha ka khyndew kumba ha bneng. To ai ha ngi mynta ka jingbám jong ngi kaba halakasngi. To map ruh ia ngi ia ki ryngkang jong ngi, kumba ngi ruh ngi map ia ki balehsniew ia ngi. To wat ialam ia ngi ha ka jingpynshoi ruh, hynrei sumar ia ngi na ka basniew. Naba ka jong Phi long ka hima, bad ka bor, bad ka burom ruh, halakarta. Amen.

Ka Jingduwai mynstep.

QH Blei Uba iaineh, ha Phi ymdon ka jingmihsngi ne jingsepsngi, hynrei pynban phi phah ia ngi barabor ki jingisynei jong ka miet bad ka sngi. Kumba Phi la weng noh ia ka pyrda jong ka jingdum na ki jaka ba ngi shong, to weng noh ruh ia ka jingkah na ki dohnud jong ngi. Ngi ai nguh ia Phi na ka bynta ka jingshai jong kane ka sngi, bad na ka bynta ka jingsumarieit jong Phi ka ba la sumar ia ngi lyngba ka jingdum jong ka miet. Ha ki jingtrei lane ki jingshongthait jong ngi, ai ba ngi'n kynmaw ba Phi don ryngkat bad ngi. Iarap ia ngi ba ngi'n ialeh pyrshah ia ki jingpynshoi ka basniew baroh, bad ba ngi'n ioh ba'n leh ki kam jingieit ia ki para-bynriew. Amen.—(*Na Ka "Manual of the Guild of the Good Shepherd"*).

Ka jingduwai mynmiet.

QH Blei Uba la thaw ia ngi bad U bym ju klet ia ngi, ngi wan mynta mynmiet ba'n duwai ha Phi. Ngi aiti ia lade ha ka jingsumar ba ieit jong Phi. Ynda ngi la iohthiah ngi long kum ki baiap, hynrei ngi hun ba'n bred aialade ha ka jingihbit bad jingsuma jong Phi. Katno ka jingieit jong Phi, ba Phi la buh kane ka miet ba ngi'n jahthait. To map ia ngi bad dá ia ngi na ka basniew baroh. Ynda lashai mynstep wat ai ngi'n khie na jing-thiah khlem da duwai ia Phi. Ai ba ngi'n nang roi ha ka jingieit ia Phi bad ia ki para bynriew baroh. Amen.

Ka Benedikshon (*jingkyrkhu.*)

QTRAI U'n kyrkhu bad U'n sumar ia ngi, bad U'n ai ka jingsuk ia ngi, mynta bad junom-la-junom. Amen.—(*Na ka "Ten Services."*)

Lane,

QI ba ka jingkyrkhu U Blei, U KPA ba ha bneng jong ngi, ka'n long lem bad ngi mynta, bad ka'n shongneh ha ngi, halakarta. Amen.—(*Na ka "H. and F. Service"*).

[*N. B.—Ki ba nang pule Phareng (English) ki'n shem shibun ki Jingduwai ha ka "Ten Services of Public Prayer" (Martineau's). Ka ba tam ka long ka jingduwai da ka dohnud bashisha. Shaphang ki Jingpule, lah ba'n jied na ki kitab-niam, bad khamtam na ka Beibl.—Ed.*]

KI JINGRUAI KA JINGMANE BAD JINGNGEIT.

1. Ka jingruai-iaroh ia U Blei.

7. 7. & refrain.

["*Let us, with a joyful mind.*"] Ps. 136.

AI ba da ka mynsiem hun,
Ngi'n iaroh i'U Trai ba sbun:
Refrain—Namar ki jingisynei jong U,
Ki neh skhem, ki'n ym ju duh.

2. Iing jong U shaneng sha jrong,
Ka khmat ka'm kot, ka'm lah ong:
Namar ki jingisynei &c.

3. Da jingstad ba khraw jong U,
Ia ki bneng U la thaw ruh:
Namar ki jingisynei &c.

4. Ia ka khyndew U la thaw,
Ba'n long ryngkew ka ba khraw:
Namar ki jingisynei &c.

5. Da ka bor bah, bor ba shlei,
U pynshai ia ka pyrthei:
Namar ki jingisynei &c.

6. U pynmih ka sngi phyrnai,
Baroh shisngi ba'n pynshai:
Namar ki jingisynei &c.

7. I'u bnai U la thaw ba'n shai,
Ha pdeng ki khlur ba phyrnai:
Namar ki jingisynei &c.

8. U bsa baroh ki jingthaw,
U pyndap da kti ba khraw:
Namar ki jingisynei &c.

9. U khmih, U isynei ia ngi,
Ha jinglong rangli-juki:
Namar ki jingisynei &c.

10. Ai te ngi'n pyrta kylleng
Ia ka Burom U SYIEM bneng
Namar ki jingisynei &c.

2. Wan Phi U Syiem donbor.

("*Come, thou Almighty King!*")

WAN Phi U Syiem donbor!
Ba'n ruai ia Phi aibor!
Ba'n iaroh ruh!
Kpa ka burom baroh,
Halor jingjop baroh,
Synshar ia ngi baroh,
Ah Trai Nongbuh!

2. Wan Phi Trai Nongaiëi,
Kynrad ki bneng pyrthei!
Sngew duwai ngi!
Wan kyrkhu la kl khun;
Ktien Phi ai ka'n jop bun;
Pynlong la jingkhuid-hun
Ban hiar ha ngi.

3. Ah ia ngi wat iehnoh;
Synshar dohnud baroh,
Junom, junom.
Jinglongsyiem khraw jong Phi
Ai ha burom ngin ih,
Bad khlem kut trai shuh hi
Ngin ieit, burom.

3. Ka jingkyrkhu ha ka jingmane.

H. M. (6. 8.)

["*Here gracious God! do thou.*"]

HA ngi, Blei Baaiei!
Junom to shong Ma Phi;
Pdiang duwai ba shisha,
Ah khmih jing-ud jong ngi:
Theh jingkyrkhu,
Kum slap, Ah Trai,
Kane sngi ha
Ki ba duwai.

2. Jingaiei ba ngi pán,
Ai ba ngi'n ioh, Ah Trai;
Ai ka'n iaisah ha ngi
Jingkyrkhu ba Phi ai,
Haduh ka sngi
Ba Phi'n khot noh
Ia ki bangeit
Jahthait ba'n ioh.

4. Ki jingai-ei U Blei ia ngi.

7. 7. 7. 7.

IAROH jamsawa i'U Trai,
Jong ngi baroh U Nongthaw;
Nongsumar, Nongri, Nongai,
Long jong ngi U Trai Bakhraw.

2. Da jingkyrshan jong U Blei
Ba neh ki bneng bad khyndew;
Da jingieit, da jingaiei,
Lád jingim ia ngi U kdew.

3. Jingstad ia ngi U la ai,
Jingshai, jinghun mynsiem ruh;
Jingsngewthuh, jingroi kyrhai,
Bad jingieit ha ngi la buh.

4. Kumta jingjanai ngin poi;
Ka jinghun ha U ngin ioh.
Ha jingieit junom ngin roi,
NGi n im suk ha U baroh.

5. Ngi wan, Ah Blei, da sngewnguh.

7. 6.

["*We come, O God, with gladness.*"]

NGI wan, Ah Blei, da sngewbha,
Jingnguh barit ban ai;
Da dohnud khuid na khuslai
Jingruai iaroh ngi ruai.
Ha lynti ngi ki tyngshain
Ki jingieit shlei jong Phi,
Ki tuid kum ki um na neng
Ha jingisynei ia ngi.

2. Don jingkoit, jingsuk, jingkmen,
Bad ki lok basbun ruh;
Ko PA, Phi phah jingkyrkhu
Ia ngi b'ym lah njiew shuh!
Kat kine! la ngi ioh ruh,
Hynrei ngi'm shym kohnguh,
La katta ruh jingaiei
Ia ngi Phi'm ju pynduh.

3. Hangne ha jinglong khunlung,
Jingruai ha Phi ngi ruai;
Jingieit jong Phi dap ha ngi,
Ban iaroh ka pynbrai.
Ka Mon jong Phi long ia ngi
Junom ka nongialam;
Lano-lano ruh! ngi'm dei
Ba'n phai noh na ka kam.

6. Ka jingieit bakhraw U Blei ia ngi. C. M.

(*Loukas. XV. 10.*)

KATNO jingieit U Kpa Bakhraw!
Iangi ki khunbynriew!
La ngi la pop bad lamynsáw,
U khot sha U ba'n kiew.

2. Katno basniew jong ngi ki kam,
La leh pyrshah ia U;
La katta ruh U iai kynphám,
Ba ngi'n phai pat sha U.

3. NGi la kyllon la katno sièn,
La ur, bad ngi la mong;
'To nangiaikhie, wat kylla dien,
Nangiaid, nangiaid,'--Uong.

4. 'Ko khun batlot to iai pyn-eh,'
Khot ieit UBlei mynta,
'Nga'n btin ma nga—phi to ialeh
Haduh phi'n poi sha nga.'

5. 'Ki pop bakhraw jong phi nga'n map,
Wan kloi! wat iai kynran!
Ummat sngewsih jong phi ba hap
Nga'n njiad ma nga,—to wan.'

6. Kum PA Bakhraw nangno ngi'n shem?
Ba map-ei, ba pynim?
Ale! ngi'n phai sha U ngin dem!
Ba'n suk, ba'n im mynsiem.

7. To ruai iaroh thiang ia U Blei. S. M.

RUAI iaroh thiang i'U Blei,
Ba long jong ngi PA MEI;
NGi shaniah tang ha jingisynei
Jong U ba tuid bashlei.

2. Ha jong U jingisynei,
NGi ngeit ba'n ioh map-ei;
Tang Ma U hi lah pynjah sliang,
Ia mynsiem ngi ba rkhiang.

3. Kum PA ngi ymdon shuh,
Ha bneng ha khyndew ruh;
Ba dap da jingieit jingmap-ei,
Ia ngi ba'n ai bashlei.

4. Iá, ngi'n ialeit ha U Trai,
Da dem khohsiew duwai:
Mynsiem jong ngi ki'n ioh jingshai,
Bad jingsuk hun janai.

8. U Nongiarap bneng.

8. 5. & refrain.

["*Unto thee, abiding ever.*"]

(sur—"*Pass me not.*")

FA Phi, U ba iaineh junom,
NGa khmied la ki khmat,
Nongaibor jingleh bha baroh,
Jingim khuid im smat!

Refrain.—Nongiarap bneng,
Ia nga Phi synran;
La kiwei ki'm lah iarap shuh,
Phi te Phi hajan.

2. Phi buh, Phi pyniaid ki khlur bneng,
Pynkhiah dohnud mong,

Phi wallam ka sngi bad ka miet,—
Jingieit, Phi, Phi long.—Nongiarap &c.

3. Ka ba iaineh ka ba hok ruh,
Ka synshar jong Phi,—
Ba'n hap i sim-iing ruh Phi tip,
Phi tip baroh hi.—Nongiarap &c.

4. Jingsdang Jingkut kiei-kiei,
Ho'id nadong-shadong!—
Jingshai ba nga iohih baroh,
Mon bad Bor, Phi long.—
Nongiarap &c.

5. La jia eiei ruh tang ha Phi
Jingshaniah nga buh;
Lait na Phi ia nga ymdon shuh,
Hangno-hangno ruh —
Nongiarap &c.

9. Ale, ngin iaroh ia U Trai.

L. M.

ALE baroh iaroh i'U Trai,
Namar jingthaw jong U ngi long;
Synnjia-sngi U sumar U ai,
Ia ngi ki ba duk ba raitong.

2. Long b'la pyndonburom i'U Trai,
U b'la pyndap kyrhai ia ngi:
I'U Trai Nongthaw iaroh ngi brái,
Namar ki jingsbun jong U hi.

3. Ia ka pyrthei ruh U la thaw,
Ka jaka shong basa iangi;
Bad ki soh na ka U pynpaw
Ha ngi, ba'n im nongpop bapli.

4. Trai Babha iangi U aibor,
Mynsngi ba'n trei, mynmiet ba'n thiah:
Ioh poi jingsniew, U peit nalor,
Uba ka jingieit U'm ju ngiah.

5. To ruai iaroh i'U Blei U KPA,
Namar jingbsa mynsiem bad met;
NGi'n ruai iaroh hala karta,—
Halleliwia! I'U SYIEM ka khet!

10. Ka jingaiei bashlei U Blei.

7. 7. 7. 7.

KO PA Bastad bymjukut!
Nongthaw, Nongai bymjulut!
Ki bneng bad pyrthei ki'm lah!
Ba'n kynthup jong Phi ka spah!

2. Jingaiei jong Phi iai háp,
Halor jong ngi kum u slap;
Baroh ki por bad ki sngi,
Pentekost suda ia ngi.

3. Ho'id Mynsiem ka jingaiei,
Ha ngi barabor Phi shlei;
Hynrei bunsien ngi'm ju pdiang
Ba'n pynhun la mynsiem sliang.

4. Te, ko PA kyrsiew ia ngi,
Na jingthiah dum ba ngi'n khie;
To pynshai pynpeit ki khmat,
Ba'n ih ia Phi U Kynrad.

11. Ka Te Deum.

C. M.

["*Oh God we praise thee and confess.*"]

AH Blei ngi ruai ha Phi, ngi phla
Ba tang Ma Phi U Trai;
U KPA Ba-iai-neh Phi, Phi long
Pyrthei baroh phla shai.

2. Ha Phi angel baroh pyrta,
Ki bor bneng ruh baroh;
Ki *sherubim* bad *seraphim*
Ha Phi ki ruai iaroh.

3. Bakhuid, Bakhuid, Bakhuid Ah Trai,
Ki paitbah bneng ki ruai;
Pyrthei baroh dap da burom
Ka synshar jong Phi, Trai.

4. Ki páit *apostol* don burom,
Bad ki nongiathuhlpa,
Ka kynhun don nám ki *martar*,
Ia Phi 'roh jamsawa.

5. Kylleng ka Balang khuid jong Phi,
Ka phla ia Phi, Ah Trai,
Ba Phi long U Blei Bymjukut
Ba don burom khlemwai.

12. Iaroh, iaroh ia U Blei.

7. 7. 7. 7.

["*Joio joio Jogodiso.*"]

TAROH, iaroh ia U Blei,
Jingim ka pyrthei *baroh*;
Ki bneng bad pyrthei pynpaw
Ka Burom jong U *baroh*.

2. Ka sngi ba dang mih ha bneng
Pynkup da (ka) jingshai *baroh;*
Ka jingshai-isynei U Trai,
Ka shlei ha pyrthei *baroh*.

3. Ka jingpynlong ka ba iar,
Pynih ka jingnang *baroh;*
Ha ka um-jingsuk jingkhuid,
Ki jngi, per, ki briew *baroh*.

4. Ki sim ha ki lum ki wah!
Ki ruai sngewtynnad *baroh!*
NGi'm dei kumne ba'n alhia,
NGi'm dei ba'n jar-jar *baroh*.

5. NGi'n ruai ka Burom jong Phi,
Ryngkat kiei-kiei *baroh:*
Ah Blei U Trai ka mynsiem
Ba thaw, ba kyrshan *baroh.*

6. Burom h'U Trai ka mynsiem!
Ba synshar ia ngi *baroh!*
Burom ha Phi Nongpynkhuid!
Lynti ka jingsuk *baroh!*

13. Iaroh ia U Blei.

11. 11.

IAROH ia U Blei, Trai ki bneng bad khyndew;
Ia jingstad ba khraw jong U ym lah ba'n thew;
Ki jingthaw baroh ha pyrthei ne ha bneng,
Ki pynpaw ka Burom jong U ka kyrteng.

2. Iaroh ia U Blei, Trai ki khlur bad ki bnai,
Ha U dap tang Burom, ka Hok bad Jingshai;
Kiei-kiei baroh kiba ngi iohih,
U la buh khnang ba'n ai jinghikai ia ngi.

3. Iaroh ia U Blei, PA MEI long Ma U hi;
U ai jingshai mynsiem, U kyrkhu ia ngi,
U ieit, U map-ei, kumjuh U kuah ia ngi,
Ba'n ieit ia ki lok, ba'n leh bha leh tipsngi.

4. Iaroh ia U Blei, Trai ki trai Syiem ki syiem:
Trai ka jingim jingiap, Trai jong ki mynsiem:
Trai jong ki por U long, Trai ruh ki aiom,—
Suk ia ngi long ba'n iaroh ia U junom.

14. Baroh ki bynriew ki'n mane ia U.

Ps. 100. L. M.

["*Ye nations round the earth, rejoice.*"]

PHI bynriew ha pyrthei pyllun
To kmen to sngewbha ha U Trai;
Shakri ia U da jingsngew-hun;
Ia burom jong U jam to ruai.

2. Blei long tang *Ma U hi Marwei*
Mynsiem jingim, Ma U la ai;
Jingthaw jong U baroh ngi long,
Langbrot ba bám i'u phlang U Trai.

3. Rung khyrdop jong U da ruai kmen,
Ha iing jong U da 'roh sngewbha;
Kam kongsan jong phi ai ka'n long
Ba'n ai nguh, ai burom hangta.

4. Trai U long Babha bad Basbun;
Jingisynei jong U ka neh skhem;
Ki bynriew pateng-la-pateng
Ia jingshisha jong U ki'n shem.

15. Ka Jingduai u Nongleit-riewblei.

8. 7. 4.

("*Guide me, O Thou great Jehovah.*")

IALAM, Ah Trai Bakhraw ia nga!
U nongleit lyngba ri khlaw;
NGa long batlot, Phi long Bakhlain,
Btin ia nga da kti Bakhraw,
To bsa ia nga!
D'u kpu bneng ha ba'n da dap.

2. Plie mynta umpohlieu phyrnai,
Naba tuid wah pynkhiah bha:
Ai ba u mawbynna lyoh-ding
Ialam nga jingleit lyngba:
Nongpyllait khraw!
Long ka Stieh bad Bor ianga.

3. Pynduh ki jingsheptieng jong nga,
Haba iuh harúd Jordan:
Khang ia jingshlei jing-at ki um;
Lam ianga sha 'liang Kanan,
Jingruai iaroh!
Junom nga'n iai ruai ha Phi.

16. Ka Jingpan bor na U Blei.

C. M.

OH BLEI, Ah Trai, Ah Pa jong ngi!
NGi nguh ngi dem ha Phi;
NGi wan pan map, ngi wan pan bor,
Na Phi ba ai khlem dor.

2. Jingieit jong ngi ki khriat, kim biang;
Mynsiem ki pjah, ki rkhiang;
Theh umphniang, Pa, Ma Phi pynsyaid,
Ba ngi'n shitrhem khlem thait.

3. Ym don eiei barieh na Phi;
Ha Phi miet long kum sngi.
Phi iohih jong ngi ki dohnud,
Jingpyrkhat bad jingmut.

4. Phi tip, Ah Trai, aiuh ngi kuah;
Ba'n ai, ban shim, Phi lah;
Pynpeit ki khmat, pynshai iangi,
Ba'n nang ba'n ieit ia Phi.

5. Ai ba ngi'n ieit ki para briew,
Sngewlem khlem jingmut sniew.
Ai ngi'n iarap ngi'n ia sngewbha,
Ba'n suk halakarta.

17. Haba wai ka Jingiaseng.

8. 7. 4.

["*Lord! dismiss us with thy blessing.*"]

TRAI theh mynta ka jingkyrkhu;
Ka jingsuk ha dohnud buh;
Ai ngi'n ioh ia jingieit jong Phi,
Ha jingkhuid ngi'n nang roi ruh:
Kyrshan ia ngi,
Ha ba'nda poi sha shiliang.

2. Jingmane bad jingnguh ngi ai,
Namar Gospel khuid jong Phi:
Ai ki soh jingpynim jong Phi
Dap kyrhai ha jingim ngi.
To long ryngkat
Bad ngi junom—khlem kut shuh.

18. Junom: ka jingsliang ba'n im riewblei.

8. 7. 4.

TRAI aibor ba ngi'n ieit ia Phi,
Ba'n shakri ba'n duwai ruh;
Ki met ki mynsiem ba'n aiti,
Jingshaniah ha Phi ba'n buh;
Tang ha Phi hi,
Ba'n buh la jingieit *junom*.

2. La lynti ka shitom bad jngai,
La ka eh ba'n iaid ka khim,
Ba ngi'n duh jingkyrmen wat ai,
Hynrei ba'n shaniah ba'n im;
Da bor jong Phi,
Ba'n lah im riewblei *junom*.

3. La ka pyrthei ka nang ba'n riam,
Da thylliej ba pnah jong ka;
La ka nang ba'n pynbang
pynshngiam,
Da ki spah bad jingthala;
Ai ba ngi'n jop:
Ba'n ioh phong pansngiat *junom*.

4. Wat ai ka'n pjah jingieit jong ngi,
Ha jinjar ne ha sngewbha;
Ai ba ngi'n iaisyllok bad Phi,
Lyngba baroh ki jingjia;
NGi'n iai shaniah,
Ba'n ioh shong bad Phi *junom*.

19. Ka jingiam ha U Blei.

8. 7. (K. S.).

HTRAI ngi wan ha Phi mynta,
NGi dem ha Phi da jingiam;
To sngew jing-úd jong ngi ba phla,
Ba long mangi ba pop tam.

2. Ngi wan ruh, Trai, ha khmat jong Phi,
Da jinglynnjiar paitdohnúd,
Ba'n ioh jingisynei na ki kti
Jong Phi, bakner ba'n map lud.

3. Hano! ngi'n leit? hano! ngi'n iam?
'Ymdon! ba ieit ngi kat Phi!
Nalor jong Phi U babha tam,
Ymdon shuh, Ah Trai, ia ngi.

4. To isynei ia ngi ki ba pop,
Ki khun barunar jong Phi,
To map ia ngi, to ai jingjop,
Ba'n long junom ki jong Phi.

20. Jingshai jong Phi to ai.

9. 8.

JINGSHAI jong Phi to ai nga don kam,
Lyngba ka jingdum ba'n ialam;
Ha Phi U Nongthaw mynsngi mynmiet,
NGa úd, nga iam, nga dem, nga khmied:
NGa sliang: to ai ia nga um ba-im,
Ba Phi buh ba'n im ki mynsiem;
Ka um ba kyrsoi na Phi khlem pud,
Na bymjukut sha bymjukut.

21. Ka jingiashem ba'n ym ia khlad shuh.

7. 7. 6. & khoros.

["*Here we suffer grief and pain.*"]

HANGNE shah sngewsih bad pang;
Hangne ngi'n dang ia khlad pat;
Ha bneng ngi'n ym khlad shuh.

Khoros.—Oh! kata ba'n sngewbha,
Sngewbha, sngewbha,
sngewbha,
Oh! kata ba'n sngewbha,
H'ynda ngi'n ym ia khlad shuh!

2. Ki ba ieit i'U Trai baroh,
Ha ba iap ka bneng ki'n ioh,
Lem bad riewkhuid ki'n ruai.

Khoros.—Oh! kata ba'n sngewbha,
&c.

3. Hangta ki khynnah kyrhai,
B'la wád i'U Trai da duwai:
Sha la iing ki la poi.

Khoros.—Oh! kata ba'n sngewbha,
&c.

4. Nonghikai iashem hangta,
Bad ki ba ngi ieit mynta,
Hangta ki'n ym khlad shuh.

Khoros.—Oh! kata ba'n sngewbha,
&c.

22. Ka jinglonglem U Blei bad ngi.

8. 7. 4.

YMDON tam shuh nalor U Trai,
La mynta ne mynhyndai;
Ha jrong ha tbian U iai synshar,
U dap hapoh bad habar;
U don ryngkat,
Bad ngi junom khlem-kut-trai.

2. Mynha ki por ngi ki babha,
Lok kine kyrhai suda;
Hynrei ha ki por jingjinjar,
Ki lok ki kur ki'n jah phar;
Ki'n ia phet noh,
Baroh ki'n iehnoh ia ngi.

3. Ah, kumne kein long ngi ki briew,
Jingieit dang long kum syrngiew;
Kine jinglong ki'n phet sha jngai,
Ynda jingieit ka'n tynrai,
Hangta ryngkat!
NGi'n ruai kmen iaroh i'U Blei.

4. Lá bneng khyndew ia ngi ki'n ban,
Lá lok ki'n iehnoh khlem jan;
U Blei U iai long lem bad ngi,
Pynim, sumar, Ma U hi;
Tam tang U Trai!
Eiei ymdon shuh ia ngi!

23. "Ka mynsiem jong nga ka sliang ia Phi, Ah Blei."

8. M.

["*Here in a world of doubt.*"]

HANGE pyrthei iong dum,
Jingshong sngewsih jingtriem,
Ah katno dohnud nga pyrta.
Ia Phi U BLEI BAIM.

2. Kumba ka skei ka sliang
Ba'n dih ki um ka wah,
Kumta mynsiem ka khmied sh'U Blei,
Ba'n ih ia U ka kuah.

3. NGa la tip, ko pyrthei!
Jong pha jingthiang sngewbha;
Bunsien jyndei nga la shaniah
Jingpynkyrmen jong pha.

4. Hynrei, ah! ki jingkmen,
Kylla sngewsih bapjah!
Jingsngewbha ki pyntlor ummat,
Kyrmen long tang kum khah.

5. Aiuh te hangne don,
Ah Trai, nalor jong Phi?
Ia Phi, Ah Trai, nga hun ba'n tip,
NGa'n iap, nga'n im ha Phi.

24. Shim, Pyndonkam ia nga, Ah Trai.

7. 7. 7. 7.

("*Take my life and let it be*")

SHIM *ka jingim* jong nga, Trai,
Ia ka sha Phi nga aiti;
Shim *ki por* ki sngi jong nga,
Ai ki'n iai iaroh ia Phi.

2. Shim *ki kti* to ai ki'n khih
Da kyntu jingieit jong Phi;
Shim *ki kjat* to ai ki'n long
Ha Phi kiba iaid tipsngi.

3. Shim *sur jong nga*, ai nga'n ruai
Iaroh ia Phi man-ka-sngi;
Shim *ka ktien* jong nga to ai
Dap da khubor thiang jong Phi.

4. Shim *ksiar* bad *rupa* jong nga,
NGa'n nym buhrieh shi damli;
Shim *ka jingtip* jong nga ruh,
Leh katba Phi ibbit hi.

5. Shim *ka mon* jong nga, Ah Trai!
Ka'n nym long jong nga shuh hi;
Shim *ka dohnud* jong nga ruh!
Pynlong khet bakhuid jong Phi.

6. Shim ka *jingieit* jong nga, Trai,
NGa thehsei ha kjat jong Phi;
Shim *ia nga* bad ai ngan long
Junom jong Phi shitylli.

25. Ka jingduwai-u-trai.

L. M.

(*The Lord's prayer.*—Matt. vi. 9–13).

KO PA jong ngi Uba ha bneng;
Long bakhuid ia La ka kyrteng;
Pynwan ia La hima ha ngi
Ba ngi'n long junom ki jong Phi.

2. KO PA to long ka mon jong Phi
Hangne ha ngi kum ha bneng hi;

To bsa ia ngi halakasngi:
Mynsiem bad met ruh kumjuh hi.

3. KO PA to map, halakasngi
Ki pop bad ki ryngkang jong ngi;
Ia ki ba lehsniew ia ngi ruh,
Ai ba ngi'n máp ia ki kumjuh.

4. KO PA, na ka basniew to dà,
Pyllait ia ngi na sni jong ka;
Ha ki jingpynshoi ai jingjop,
Ba na ki ngi'n lait, ioh ngi'n ngop.

5. KO PA, jong Phi long ka Hima,
Ba Phi synshar halakarta:
Baroh long tang jong Phi suda,—
Ngi ruh—junom—jong Phi, KO PA.

6. KO PA ka Bor bad ka Burom,
Ki long jong Phi junom-junom;
Te, ai, KO PA, halakasngi,
Ba ngi'n nang leh ka mon jong Phi.
—Amen.

26. Kum ia nga.

8. 7. 3.

["*Lord I hear of showers of blessing.*"]

TRAI nga sngew lap-bah jingkyrkhu,
Kylleng Phi pyntuid pynshlei;
Ia ka khyndew rkhiang Phi ai slap,
Ia nga ruh kyrkhu, Ah Blei—
Kum ia nga,—
Ia nga ruh kyrkhu, Ah Blei.

2. Wat iaid lait na nga, Trai Kynrad!
La nga pop nga tlot jyndei;
Tói la dei Phi'n iehnoh, hynrei—
Pynban ia nga to isynei—
Kum ia nga—
Pynban ia nga to isynei.

3. Wat iehnoh ia nga, PA Basbun!
Ai nga'n ieit ia Phi, nga'n nguh;
NGa sliang ia jingaiei jong Phi:
Phi khot!—Ah khot ia nga ruh—
Kum ia nga—
Phi khot!—Ah khot ia nga ruh.

4. Ieit U Blei bakhuid, bymkylla,
Umpohliew bashlei, ba theh,—
Jingaiei bymjukut U Blei,—
Ha nga mynta to shongneh,—
Kum ha nga,—
Ha nga mynta to shongneh.

27. Ka jingsliang ia U Blei.

H. M. (6. 8.)

["*Kotha asho Probhu.*"]

HANGNO Phi don, Ah Blei!
Wan ha 'riew pop pyrthei;
Ha la iing nga'm don shuh:
La wir katba kynduh.
Katno nga la
Phet jngai na Phi:—
Nga la iaid wir
Jngai na lynti.

2. Lano Phi'n wan iarap!
Ia 'riew pop ba dang ap!
Ba hap sha diang sha mon,
Ha jingdum ba kyllon;
Ka lynti jong
Phi nga'm tip shuh,
Marwei, ka miet
Nga'n sa kynduh.

3. To wat iehnoh ia nga,
Ha ka jingiaid sakma;
Mynta nga iám nga wan,
Haëi lynti to tan.
Dalei-lei na
Phi nga'm khlad shuh;
Nang btin Ma Phi,
Nga'n ym tieng ruh.

4. Mei Pa long hi Ma Phi,
Ah to kynthup to ri;
Ha Phi nga'n ioh jingtngen,
Kum khunlung nga'n sa en:
Ka mynsiem thrang
Ka'n sa jah sliang,
Da ka jingieit
U Blei, bathiang.

5. Ale, Ale, Ah Blei!
To peit da khmat isynei:
Tang shu peit Ma Phi liep,
Ryntieh ka jur ka thiep.
U Blei U'n njad
Ummat jong ngi;
Iarap, Ah Trai
Nga'n bud ia Phi.

28. Ka jingainguh ha ki por baroh.

7. 7. 7. 7.

NGI ai nguh ia Phi, Ah Trai,
Namar baroh ba Phi ai;
Phi la sumar, Phi la ri,
Shi katta baroh ki sngi.

2. Trai theh jingkyrkhu ha ngi,
Hangne baroh phar na Phi;

Ai ngi'n roi jingieit jingbha,
Ha kine ki sngi ka rta.

3. Pynlong ia ngi ki ba smat,
Ba'n duwai ia Phi ba'n wád;
Ha jinjar ha sngewbha ruh,
Ba'n shaniah ha Phi kumjuh.

4. Ka jingieit ba-shlei jong Phi,
Ka la tuid ha ngi baroh;
Ha kjat jong Phi Trai Kynrad
NGi ia nguh ia dem baroh.

29. Ruai jam jingiaroh, ko khynnah.

7. 6.

["*Lift aloud your songs of praise.*"]

QLE ruai jam jingiaroh,
Khynnah wan, khynnah wan;
Ha U Blei to ruai iaroh,
Khynnah, khynnah wan:
U ioh sngew ki ktien jong phi,
U'n pynkmen dohnud jong phi,
U'n ai jingkyrkhu ia phi,
Khynnah wan, to wan.
Ale ruai jam jingiaroh, &c., &c.

30. Ah nang ialam ia nga.

11. 11.

["*Oh lead me my Father.*"]

KO PA ialam ia nga,
Ioh bakla lynti;
Ah nang ialam ia nga
Ba man la ka sngi!
Jingkhih mynsiem jem jai,
Sngap jar mon-marwei;
Da jingjemnud nga'n pàn,
Mon jong Phi ba'n trei.

2. Ha pdeng sngewbha jingim
Sumar ia nga Trai,
Ioh nga'n klet noh ia Phi,
Ne la ki kam btái:
Ha ba sngewsih ka ban,
Ha ba dum jingshai,
Tyngshain ha nga, ko PA;
Lynti pynphyrnai.

3. Ha ba ngiah ka jingmut,
Bad trei long khuslai,
Hangta ai nga'n sngewbang,
Ia jingthiang duwai:
Ha ba premmiet la poi,
Bad sngi la sep ruh,
Lam ia nga ko PA, sha
Jingshai ha khadduh.

31. Shu tang bad Phi, Ah Blei.

S. M.

["*Still with thee, O my God!*"]

SHU tang bad Phi, Ah Blei!
NGa kuah hir-hir ba'n long:
Mynsngi, mymiet ha iing, kylleng,
Bad Phi nga kuah ba'n shong:—

2. Bad Phi, ha pdeng paitbah,—
Ha ieu huri-hura,
Ba'n sngew ktien Phi ha pdeng iajam
Kren jem ha dohnud nga:

3. Bad Phi ynda sep sngi,
Bad por miet bapynjem:
Jingsepsngi ka long kum mihsngi
Ha Phi, dohnud ka'n shem:

4. Bad Phi ha ba miet wan,
Dak thiah pynjah-thait phar;
Suk jai ha syrngiew-tngen jong Phi
NGa'n khaprip ki khmat jar:

5. Bad Phi hi da jingngeit
Junom-junom nga'n shong
Mynsngi, mynmiet, ha iap, ha im,
Tang bad Phi hi nga'n long.

32. "Namar U'n map kyrhai ruh."

L. M.

(Isaiah. 55. 7.)

KA pop ka pynmih ki jinjar,
Ha poh ka mynsiem bad habar;
Ka long ka bih ia ka mynsiem!
Ka pyniap haba ngi dang im!

2. Da kumno, te, ngi'n ioh jingkhuid?
Na tyng-am ka pop ngi'n laitluid?—
Ka lah pynkhuid, mo, ka snam blang?
Lane snam ki mrad baroh lang?

3. Em! em! wat ka snam u briew hi,
Ka'm lah pynkhuid ki pop jong ngi:
Lymne ka wah Gonga don nám,
Lymne ki wah ki ba sngur tam.

4. Ki um ki duriaw-bah baroh?
Ki dieng, ki syntiew bad ki soh?
Ki buit bajur kibastad tam?
Jingiasait ki Mukhtiar don nam?

5. Em! wat uta u ba'n iap plie!
La u-ba-hok-tam phar ia ngi
Jingrah-kti khadar snem pynthiah:
Ki'm lah ka pop sait ne pynjah.

6. Hynrei lada ngi phai sh'U Blei,
Bad bred noh jingieit ia pyrthei,
U Blei Bakhraw-jingieit U map,
U'n pynkhuid ia ngi na ki pap.

7. NGi nongpop ngi'm don jingdawa,
Ka long tang jingaiei suda—
Jingaiei bymjukut U Blei
Ba map ia ngi, ba pynim ei.

8. Ah jingieit! ah jingieit U Blei!
Ah jingieit bymjukut ba shlei!
Tang jingieit U Blei ka ba lah
Ba'n pynkhuid ia ngi, ba'n pynkhiah.

33. Oh! Katno ka Jingieit U Trai!

7. 7. 7. 7.

["*Ka ba katno ka Jingieit Uta U KPA!*"]

OH! Katno jingieit U Trai!
Ia ngi ki bapop baroh!
U pynkhuid, U map ia ngi,
Ba ngi'n im ngi'n suk baroh.

2. Oh! nangno ngi'n ioh jingruai?
Nangno ngi'n ioh ktien baroh?
Ba'n iathuh, ba'n pynpaw lud,
Ka jingieit U Trai baroh.

3. Da la ka mynsiem baroh,
Da la ka bor ruh baroh,
NGi'n ia ruai jingieit U Blei,
NGi'n phla ha pyrthei baroh.

34. Ka Doksoloji.

7. 7. 7. 7.

KA Jingieit ba shlei jong Phi,
Ka la tuid ha ngi baroh;
Ha kjat jong Phi Trai Kynrad,
NGi ia nguh ia dem baroh.

35. U khúnsarong-awria.

8. 7. & refrain.

Loukas. XV., 11–32.

NJIEW ia nga tang kum u shakri,
NGa'm dei shuh Phi'n khot u khún:
Ha khmat ka bneng, ha khmat jong Phi
NGa la leh pop PA Basbun:

Refrain—Pynphong jain pyndeng ka sahti,
Pynphong juti ha ki kjat;
To ngi'n ia bám, ia kmen, ia rkhie,
Na ba u la wan phai pat.

2. Une u khún u ba la iap,
Te mynta u la im pat;
U la jah, u la wir la hap,
Hynrei mynta la shem pat.

Ref.—Pynphongjain pyndeng ka sahti &c.

36. Ka jingkyllabamut ba thala.

C. M.

["*Times without number have I prayed.*"]

BUNSIEN jyndei, nga la duwai
'Map, tang kane shisien,'
NGa kylla pat sha la dien-trai,
Haba Phi shah ba'n im.

2. La katta ruh jingsuk jong Phi,
Ha dohnud nga to buh;
Map jingkyllabamut thala,
Wat ai nga'n leh pop shuh.

37. Ka jingmyntoi u ba riewblei.

8. 5. 8. 3.

["*If I find God's truth and follow.*"]

KA nga shem jingshisha U Blei
NGa'n myntoi aiuh? [shitom"
"Bun ka sngewsih, bun ka
"Ummat ruh."

2. La nga iai bat skhem ruh ia ka
NGa'n ioh aiuh ruh?
"Jingkhuslai jingjinjar nga'n jop"
"Pynshoi duh."

3. Da jingbat-skhem, da jingialeh
Ioh jingkyrkhu ma?
Riewblei, *Apostol*, *Martar* ong baroh
HO'ID shisha.

38. Ka-ktien-U-Blei hapoh ka dohnud.

D. C. M.

["*There is a voice of singing birds.*"]

DON ka ktien jong ki sim ba ruai,
Ka ba kmen bad sngewbha;
Don ka ktien ki wah-duit basngur,
Ba sawa thiang pyrta.
Don ka ktien ba kyrhuh sngewtieng
U pyrthat ha suinbneng;
Don ka ktien ha pdeng ki sla dieng
Ba beh ka lyer na neng.

2. NGi ieit ba'n sngew kine ki ktien,
NGi sngap sawa jong ki;
NGi'm don jingsngewbha ba'n ioh sngew

Jingkynjah sawdong ngi.
Hyurei don kawei pat ka ktien,
Ba kren da ktien bani,
NGa mut, ia ka, ngi'n kham iohsngew
Haba ngi weibriew hi.

3. Ka long ka ktien jem, ktien bakhuid—
Ktien U Blei Bakhrawtam—
Ka ba iai pasiaw ha dohnud,
Ka ong U long hajan.
Ka bein haba ngi leh bymdei,
Ban leh hok ka iaroh;
NGi ioh sngew ia ka mynsngi shai,
Bad mynmiet dum lyngngoh.

4. Bad wat kito kiba kyllut
Ia baroh jingsawa,
Haba ki shahshkor ha dohnud
Sngew kane ktien shisha.
Ki ainguh ia U Blei, namar
Kane ktien b'U la buh,
Namar ka hikai jingshisha,
Bad pynkmen dohnud ruh.

39. U Nongpop ba kylla-kabamut.

L. M.

CH nga nongpop duh jingkyrmen!
NGa ba long kum puitthangkuli!
NGa ba tang sngewsih khlem jingkmen!
Ah! jinjar! ianga ubapli!

2. NGa basop kapop shi rynieng!
NGa ba la sum baroh da ktieh!
Kumno! ha khmat riewhok ngan ieng?
Da jingsniew suda nga la jhieh.

3. Ah nga b'la mád baroh jingkthang!
Pop la bamkruin ia mynsiem nga!
Ah hok jong nga la bam sarang!
Kumno ngan leh lade mynta!

4. La kthang! nga la kyndit bynriew!
NGa'n ieit ka hok,ihsih basniew;
Ha U Blei nga iam bad nga dem,
Uba kmen ki b'la jah ban shem.

5. Ha pdeng ki dew ka duriaw bah,
U Blei Un khawalieng ia nga;
Ha jingieit jong U nga shaniah,
Sha shiliang nga'n poi dashisha.

6. NGa ngeit, nga tip b'U Blei U pdiang
Ia kiba kylla-kabamut
Ki ummat jong nga U'n pynrkhiang
Jingsuk U'n ai ia ka dohnud.

40. Ka jinghun ba'n shaniah ha U Blei.

L. M.

UBLEI U ieit ia ngi shisha,
U kuah ba ngi'n suk bad ngi'n bha;
Ha U jingieit, jingstad, jinghun,
Baroh ki shong tynrai pyllun.

2. Te katno long jingsuk ia ngi,
Ha U ialade ba'n aiti;
Ba'n bred ia la mon la mynsiem:
Ha U Trai jinglong bad jingim:—

3. Kum hapoh u dieng-kah-syrngiew,
Kum ba riehsngi hapoh dymmiew,
Kumta ka long jingtngen ia ngi,
Ba'n shaniah h'U Blei shitylli.

4. Kumba ioh dih bakhriat ki um,
Ba dang kiew na ri'shit sha lum,
Ba ioh ki lyer pyngngad synrai,
Long jinghun ba'n shaniah h'U Trai.

5. Ba'n iathuh pynpaw ruh ym lah,
Ka long katno bun hajar shah,
Ba'n ia kine jinghun pyngngad,
Jinghun ban shaniah h'U Kynrad.

6. Te ko para lok khun U Trai!
To ngi'n pdiang ia kane jing-ai;
To ngi'n shaniah tylli h'U Blei,
NGi'n ioh kane jinghun aiei. Amen.

41. Oh! Ngi long "ki khun U Blei."

C. M. & refrain.

(I Ioan, III., 1.)

JINGKMEN katno long ka ba khraw!
Jingsngewbha bad jingsuk,
Ba ngi long khun U Blei Nongthaw,
Lá ngi long kiba duk.

Refrain.—Iaroh, iaroh, pynjamsawa!
I'U Blei U Trai Babha:
Iaroh, iaroh, halakarta!
NGi ki khun ia U.KPA.

2. Aiuh dang don shuh ka ba tam?
Nalor long khun U Blei?
Ka burom aiuh bad ka nam?
Long kumne jingaiei?—Iaroh &c.

3. Te katno dei ngi'n leh tipsngi,
Sumar hukum U KPA:
Lane katno ka rain jong ngi
Ban leh ia jingthala.—Iaroh &c.

4. Ko PA iarap ialam ia ngi,
Ba'n leh jingleh babha,
Ba'n ieit ba'n duwai ruh ia Phi
Khlemkut, halakarta.—Iaroh &c.

42. Ka jingbuh U Blei ia ngi hangne.

S. M.

KA pyrthei ihtynnad
U Trai la buh ia ngi:—
Ba ngi'n im suk ia hok ba'n bat
Lyngba baroh ki sngi:

2. Para bynriew (ba'n) iasuk
Ia ieit iarap junom;
La teh ia 'riewspah bad 'riewduk
Ia U ieit, tieng, burom:

3. Kine hukum jong U,
Hangne b'U phah ia ngi:
Da jingsumar ia ki ngi'n ioh
Jinghun halakasngi.

4. *Ka Burom ha U Blei!*
Jingsuk ha ka pyrthei!
Jingsngewbha ha ki briew ka'n shlei!
Junom ngi'n ruai thehsei.

43. Ka por duwai.

7. 7. (8 lain.)

SAWDONG kylleng ka pyrthei,
Sngew tang jingkhynwin suda;
Por-duwai long por jai-jai,
Por ioh jingsuk jingsngewbha.
Ah *por-duwai* kordor tam!
Por mynba ngi ioh jingstad!
Por ba'n khreh la ki mynsiem,
Ba'n sngew ia la U Kynrad.

2. Ia ki mynsiem b'la sakma
Ha bunjaid ki por baroh:
Por-duwai ka tang shu poi,
Pynlang ia ki pyniasoh.
Ka pyrta jam: 'To pynkhreh!'
'Ba'n dem ba'n duwai i'U Trai:'
'Ba'n ioh bor, ba'n ioh mynsiem,'
'Ba'n ioh jingim ba thymmai.'

3. Ia jingmut b'la iaid ruma,
Sharum shaneng ha pyrthei:
Por-duwai long por shongthait,
Por ioh jinghun jingmap-ei;
Por ba'n klet noh ia pyrthei,
Bad baroh jinjar jong ka—
Syrngiew jingim suk lawei
Long *por-duwai* ba mynta.

4. *Por-duwai* long por jingtngen,
Ia mynsiem sngewsih khuslai;
Jaka-rieh-tngen ba pyngngad,
Ia ngi, ka long *por-duwai.*
Por umpohliew ba kyrsoi,
Ba'n pynhun ia mynsiem sliang;
Por iasyllok bad U Blei
Ka long *por-duwai* bathiang.

44. Kaei long ka Jingduwai?

C. M.

["*Prayer is the soul's sincere desire.*"]

JINGDUWAI long jingthrew mynsiem,
Ba da páw, ne, shu ngen;
Ka long jingkhih ka ding barieh
Ba rhem hapoh shadem.

2. Jingduwai long jingnoh-mynsiem,
Jingtlor ummat bashlei,
Ka long jingkhmied ka khmat sha jrong,
Jingiakren bad U Blei.

3. Jingduwai long ktien bajem tam
B'u khunlung lah ba'n ong;
Ka long jingruai ba kordor tam
Ba poi sh'U Blei shajrong.

4. Jingduwai long mynsiem kristan,
Jingruai ba thiang pallat;
Ka bor jong u ha por jingiap—
Sha bneng b'u lam ryngkat.

5. Jingduwai long jingiám pangnúd,
U nongpop ba-wan-phai,
Bad, angel ruh ki da ruai kmen,
Ki ong "*khmih u duwai!*"

6. Jingteh bashisha ki mynsiem,
Hangne, hangtei kumjuh!
Da jingpyniasoh jingduwai
Ki ia ieit, syllok ruh!

45. Trai hikai iangi ban duwai.

C. M.

["*Lord, teach me how to pray aright.*"]

TRAI hikai ia ngi ba'n duwai,
Da jingtieng jingburom;
La jingdawa eiei ngi'm don,
Sha Phi ngi'n jan junom.

2. Khlem duwai ia Phi, ngi'm lah im;
Ah! aibor ngi'n duwai;
Haba ngi khreh ba'n wan sha Phi,
Wan tan ia ngi, Ah Trai.

3. Sngew kordit ba ban khia ka pop,
Ha jingtlot, jingkhuslai,
Ka thma habar, jingtieng hapoh,
Shano! ngi'n phet, Ah Trai?

4. Blei Baisynei! ngi wan ha Phi
Da dohnud ba la mong:
Kumba ihbit MaPhi, to ai
Jingshisha ha ngi shong:—

5. Ai jingsngewrit, sngewsih riewblei
NGi'n sngew ha ka mynsiem,—

Jingkuah hir-hir ban shaniah ai
Ba'n sngap ktien Phi ba'n im.

46. Ka por duwai ba thiang.

8's.

["*Sweet hour of prayer!*"]

POR duwai thiang! por duwai thiang!
Ba khot nga na pyrthei ba rkhiang,
Kyntu ia nga sha khet I PA,
Pyntip jingthrew jingkuah jong nga:
Ha ki por khuslai bad sngewsih,
Mynsiem jong nga jingtngen ioh dih,
Bad ju lait na jingriam pynshoi,
Por duwai thiang ha ba pha poi!

2. Por duwai thiang! por duwai thiang!
Jingduwai nga to leit lam biang
Sha U ba jingshisha jong U
Ia mynsiem ba ap yn kyrkhu:
Kumba U hukum ba nga'n wad,
Ba'n ngeit ba'n shaniah l'U Kynrad,
Ia lade nga'n aiti h'U Trai,
Bad nga'n ap ia por thiang duwai!

3. Por duwai thiang! por duwai thiang!
Jingtngen jong pha to ai nga'n pdiang,
Tadda, na khlieh lúm Pisga jrong,
Ba'n her iohih ka iing la jong.
Kane ka rúh ba sop ka'n hap
Ia jingimbymjukut ba'n sap;
Katba her lyngba suin nga'n ruai,
"Khublei, khublei, por thiang duwai!"

47. Ka jingkhot ka Niam-U-Blei.

11. 11. 11. 11.

KO paralok *Khasi!* ko paralok *Pnar!*
Ko paralok baroh na pyrthei baiar!
Ale ia wan lang hangne i'U Blei iaroh;
Ba'n mane ba'n duwai lang kyrhai baroh.

2. To wan kiba duk bad bariewbha baroh!
To wan ko paralok ba matlah ba dkoh!
Namar U Blei khot ia phi da jingisynei;
Te to wan ba'n mane lang kyrhai baroh.

3. To wan hangne ki para nongpop b[illegible] khraw!
To wan kiba kuah ba'n phaikhmat sh'U Nongthaw!
Namar U Blei U kner ia ngi ba'n kynthup,
Ki ba wad ia U da jingim U'n pynkup.

4. To wan ba'n kylla ka-ba-mut da shisha;
To wan ba'n bred noh ia pop, ia jingthala;
To wan ba'n dih-ei ia ka um jingim thiang,
Ba aiei U Blei ia ki mynsiem ba sliang.

48. To tur lyngba ka jingdum sha ka jingshai bad jingim.

6. 5. & refrain.

NGi tur lyngba sha khmat
Ka jingdum jingim:
B'an ioh ia "ka jingshai,"—
Ba pynshai mynsiem.
NGi nang ia iaid sha phrang,
Ha lynti jingshai:
Jingshai ba lam ia ngi
Sha khet jong U Trai.

Refrain.—WAN paralok!
Na pyrthei baroh!
WAN ngi'n ia iaid!
Ha lynti U Blei:—
Lynti jingim mynsiem,
Lait na pop khuslai:
Ba lam sha suk junom,
Sha iing jong U Trai.

2. NGi tur lyngba sha khmat
Ka jingdum pyrthei:
Ba'n ioh ia ka jingim
Jingim-khuid im dei.
NGi nang ia iaid sha phrang
Ha lynti jingim:
Lynti ba'n poi sh'U Blei
Sh'U Trai ki mynsiem.

Refrain.—Wan paralok &c.

49. To wan sha U Blei.

6. 6. 6. 5.

ALE! ko lok jong ngi!
Iá ngi'n leit sha I PA,
Hangta ngi'n shem jingsuk—
Suk hala karta.

Phi ki ba ban ka pop,
Phi kba shem sngewsih,
Ia phi I khot I PA,
Um jingim ba'n dih.

2. Wan! wan! ko lok kynrad!
Wan sha jingshai mynta;
Iehnoh ki pop baroh,
Iehnoh knjia ruma;
L phi la shem jinjar,
Lá la ban ka shitom,
I PA I khot ia phi
Ba'n pynsuk junom.

3. Ia! iá! ko lok baieit!
Ia phi ba khot I PA;
Bred noh sngewbha pyrthei,
Bred noh jingthala;
Phi nongpop duh kyrmen,
Phi b'la jyrsieh ha sniew,
Wan kloi sha la I PA,
Sha bneng I'n kyntiew.

4. Kloi! kloi! ale ko lok!
NGi'n ia leit sha I PA:
Ummat sngewsih jong phi
PA I'n njiad rkhiang bha:
Koit, lá phi iai kyllon,
I PA hi iai khyllie,
I PA hi iai pynkhie,
Tang phi wan sha I.

5. Balei phi artatien?
Ba'n ialeit sha I PA?
Hangta phi'n shem jinghun—
Junom suk suda.
Apot, jinjar baroh,
Sngewsih, lanot, shitom,
Hangta ki'n duh noh khoit,
Ioh tang kmen junom.

50. Ka Niam-U-Blei ha Ri Khasi & Synteng.

C. M.

HA Ri lúm Khasi la wan poi!
Ka Niam-bakhuid U Blei!
Ka Ktien-bakhuid bad ba myntoi!
Ia nongpop ka pyrthei!

2. Jingmane bieit mane thala:
Mane i'u ksúid-u-khrei,
Baroh ki'n duh ha jingshisha
Ka Niam-bakhuid U Blei.

3. Na at sha them, na lùm sha wàr,
Khubor U Blei la sngew;
Gospel U Blei ha ki ka'n iár,
Bad bynriew b'ym lah njiew.

4. *Une* U long U Blei jong ngi,
Blei ruh ki ba hyndái——
Blei ki khasi bad ki Synteng:
U ba U Trai ki trai.

5. Ale! mynta te ngi'n ia dem,
Tang ia U ngi'n mane;
U kloi bad ngi ba U'n long lem,
Bad jingmap U'n ai de.

51. U pán ka jingieit ba shisha.

H. M. (6. 8.)

EM U'm shym pán U Trai,
Ka snám ne ka kuna;
U pán na ngi ba'n ai
Ka jingieit ba shisha:—
Ia U ba'n ieit bad ba'n mane,
Ba'n ieit ia ki lok kum lade.

52. Ka Jingaiei U Blei.

11. 9.

(Sur—*Ring the bells of Heaven.*)

GOSPEL ka la wan poi: Sharak ka jingim,
Ka khamkor ia ka ksiar ne paila!
Ka Jingaiei U Blei, ba'n im ki mynsiem,
Ba'n ioh ka jingmap-ei khlem kuna.
Burom! burom! bad angel ngin ruai,
Burom! burom! Ia U Blei U Trai:
Namar ki jingisynei jong U ki'm ju duh,
Jingtieng, jingartatien, ngi'm don shuh.

53. Ka Jingpyrta ka Niam-U-Blei.

11. 11.

(*Ki Jortynrai ka Niam.*)

GO duwai ba ki'n shai ki bynriew baroh;
To duwai ba ki'n im, jingkhuid ba ki'n ioh.
To ialap, to pyrta ia ka Niam U Blei;
Ba Jingbha ka'n synshar ha lor ka pyrthei.

2. U Blei Ba-im U long Blei *tang Ma U hi*,
U long U KPA-KA-KMIE ba shisha jong ngi;
U long Uba dap da jingieit, jingisynei, [map-ei.
Ia ki ba phai sha U, U kloi ba'n

3. NGi ki bynriew baroh ngi long khun
U Blei;
Ki mynsiem shi para, shynrang bad
kynthei;
NGi dei, ba'n *ieit i' U Blei*, ba'n *ieit*
para-ngi,
Ba'n *mane*, ba'n *ngeit*, ba'n *ialang*
shi tylli.

4. U Blei la thaw ia ngi ba ngi'n ym
iap shuh,
Hynrei ba'n im junom, bad nang
iai roi ruh.
To wan to phai sh'U Blei, U khot
ieit mynta!
Ko nongpop, U'n map-ei ia phi
khlem kuna.

54. Ieng da jingshlur ko Parabangeit.

11. 11. & refrain.

["*O Christian, awake! for the strife is at hand.*"]

KO kristan, ieng joit! ba ka thma ka
hajan,
Da "waitlam mynsiem" khreh ba'n
ieng khlem kynran;
Da "jingdá-shadem jingngeit," tur,
khlemtieng, tur,
Da phai khmat sh'u nongshun, to
ieng da jingshlur!

Refrain—Ieng da jingshlur,
Da phai khmat sh'u nongshun!

2. U Blei U hukum sha madan hiar
már-már;
Lá ki bun ki ba ialeh, bein ia ki phar;
La "ka pansngiat jingim," ha
khlieh phi, to tur,
Da phai khmat sh'u nongshun, to
ieng da jingshlur!

Refrain—Ieng da jingshlur,
Da phai khmat sh'u nongshun!

3. La don ki jingmynsáw, to summar
kyndong,
Hynrei wat tieng, duh-kyrmen, phai
dien khongpong
Ia ki paitbah ka bymman pynkyllon
kdur,
Da phai khmat sh'u nongshun, to
ieng da jingshlur!

Refrain—Ieng da jingshlur,
Da phai khmat sh'u nongshun!

4. Ia nám u Nongialam to iadá tyng-eh,
To sumar, to shitrhem, ha ba'n da
kut ialeh;
Kat sha ba u ialam, khie, tur khlem
tieng tur,
Da phai khmat sh'u nongshun, bad
ieng da jingshlur!

Refrain—Ieng da jingshlur,
Da phai khmat sh'u nongshun!

55. Oh kumno kan long ka jing-ot?

P. M.

["*Sowing the seed by the dawn light fair.*"]

JINGBET symbai la dang step
phyrngáp,
Jingbet symbai mynpdeng sngi ba
shit;
Jingbet symbai ynda kem-iong-rein,
Jingbet symbai ha ka por mynmiet:
Oh, kumno ka'n long ka jing-ot?
Oh, kumno ka'n long ka jing-ot?

Refrain—Lá bet ha ba dum, ne, lá bet
ha ba shai,
Lá bet da jingkhlain, ne, lá bet da
jingtlot;
Lá lum soh mynta ne ha bymju-
kut,
Daleilei, ka'n long ka jing-ot!

2. Jingbet symbai ha ki rúd lynti,
Jingbet symbai ha lor ki mawsiang;
Jingbet symbai ha pdeng ki njut
shiah,
Jingbet symbai ha 'dew sboh
bathiang.
Oh, kumno ka'n long ka jing-ot?
Oh, kumno ka'n long ka jing-ot?

3. Jingbet symbai da jingleh minot,
Jingbet symbai ha ka ri seisoh,
Bet da jingngeit ba nong-ot k'n wan
Ba'n lum ba'n kit sngewbha ia u soh.
Oh, kumno ka'n long ka jing-ot?
Oh, kumno ka'n long ka jing-ot?

56. Kiba khuid ha ka dohnud.

S. M.

["*Blest are the pure in heart.*"]

SUK ki ba khuid dohnud,
I'U Blei ba ki'n iohih;
Jingmaia jong U ki, ki tip,
B'U shong ha mynsiem ki.

2. Ialade U pynpaw
Ha kito basngewrit
Ba'n long jingshong bad khet jong U
Ba khuid dohnud U jied.

57. Ka jingpynkyntang ia ki khunlung.

L. M.

MYNTA ngi wallam ha Phi Trai,
Ine I briew ba Phi la ai;
Theh jingkyrkhu halor jong I:
Ba I'n long junom I jong Phi.

2. Katba I'n iaid lyngba pyrthei,
Don bun jingeh bad jingshyrkhei;
Dá, ker, ialam, Ma Phi, Ah Trai,
Ha pdeng jingdum I'n ioh jingshai.

3. Pynbeit, ialam jingmut jong I,
Ba I'n sumar hukum jong Phi;
Thung ha I, hok bad jingshisha,
Naduh mynta,halakarta.

4. Ai ki-kmi-ki-kpa jong I ruh
Rukom babha ha I ki'n buh;
Ha lynti jong Phi ki'n ialam,
Ba I'n trei junom la ka kam.

58. Ka jingpynkyntang ia ki khunlung.

S. M.

["*To thee, O God in heaven.*"]

FA Phi, Ah Blei, Ah Trai,
I khunlung ngi wallam,
Aiti ha Phi Iba Phi ai,
Jingainguh kordor tam.

2. Ha pyrthei jingshitom,
Ki'n iaid kine kjat rit,
Hangne jinjar ki lah ba'n wan,
Bad pop ruh ba'n pyntngit.

3. Ai te jingieit jong Phi,
Da bor bajem ka'n tuid,
Ka'n hiar ha I kum slap na neng,
Ba'n pynpyngngad pynkhuid.

59. Shongneh bad nga, Ah Trai!

10. 10.

["*Abide with me! fast falls the eventide.*"]

SHONGNEH bad nga! Ah Trai ka miet la jan;
Jingdum ka nang dum, Trai shongneh bad nga:
Ha ba nongiarap bad jingtngen la duh,
Nongiarap ki ba duk, *shongneh bad nga!*

2. Stet sha jingiap ki sngi ka rta ki phet;
Ki kylla blad ki jingkmen bathala;
Jingkylla, jingtlor ki sawdong ia nga:
Ah Blei bymjukylla, *shongneh bad nga!*

3. Ym tang shu liep, nga kuah ba'n ih ia Phi,
Hynrei, kum ki khun hajan la U Kpa,
Wan, Blei, ba sngewlem, ba isynei ia nga.
Ym ba'n shongthap, hynrei *shongneh bad nga!*

4. Ah wat wan da bor kum U Syiem ki syiem;
Hynrei kum Nongpynkhiah ba sbun bha;
Ba isynei la ki khun, ba sngew jingiam:
Wan, Ah Blei Baaiei *shongneh bad nga!*

5. Phi U ba ieit ia nga na myndanglung,
Lá nga la leh pyrshah la leh bakla,
Phi te, Phi'm shym la ju lyndet ia nga!
Ha ba'n da kut, Ah Trai, *shongneh bad nga!*

6. Khlem Ma Phi shikhyllipmat nga'm lah im:
Lane ei ba'n pynduh bor nongpynshoi?
Lait na Phi mano ba'n ialam ia nga?
Lyngba lyoh bad jingdum *shongneh bad nga!*

7. NGa'm tieng nongshún haba Phi don hajan:
Jingsniew ne ummat ki'm don bor ia nga:
Hangno jingiap? hangno jingjop jingtep?
NGa jop thiaw! haba Phi *shongneh bad nga!*

8. To wan pynshai ha ki khmat dum jong nga!
Lyngba jingdum, sha bneng to lam ia nga!
Step bneng la mih, syrngiew pyrthei la jah;
Ha iap, ha im, ruh, Trai, *shongneh bad nga!*

60. Ka jingialang pat ha bneng.

7. 6.

["*No seas again shall sever.*"]

YM DON duriaw ba'n pynkhlad,
Ym don rikhlaw ba'n wit,
Ym don wah jylliew iong sat
Ki atphyllung ba'n kit.
Ka jingieit jingialang ngi
Bad kibaieit la jong,
Jingjan, jingsyllok bad ki,
Jingkmen ha bneng ka'n long.

2. Ym don jingtieng ia jingpang,
Khuslai ia jingkordit,
Ym don jingswai, jingtymang,
Ia jingsuk ba'n pynwit.
Ym don jingiap ba'n kyiuh,
Pynsniew duitara hi;
Namar jingim ka'm tlor shuh
Ha khmat U SYIEM jong ngi.

61. Ka iing kaba ha neng.

C. M.

["*Jerusalem, my happy home.*"]

JERUSALEM ka iing jingsuk!
Lano nga'n poi sha pha?
Lano ka'n wai noh jingshitom?
Ba'n iohih kmen jong pha?

2. Ah jaka suk jong ki riewkhuid!
Jaka batngen junom!
Ha pha jingsngewsih ym don shuh,
Ne jingiap jingshitom.

3. NGi hangne ha ka ri bajngai
Ngi dei ba'n dang ap shuh;
Ka dei ngi'n ieng ngi'n ap ruh slem
Kine ummat ban duh.

4. Hynrei suk kiba khuid dohnud
Ba'n ioh, ba'n shong ha pha,
Hangta mynsiem tlot ki'n jah thait
H'U Blei hala karta.

5. Te balei nga'n sngewtriem jingiap,
Ne tieng ia pang shitom?
NGa ih ka Kanan ihtynnad,
Ka ri jingshai junom.

6. Hangta ki *prophet, apostol,*
Martar ia kren sngewbha:
Bad ym slem shuh ki lok hangne
Ki'n leit seng lem hangta.

7. Jerusalem ka iing jingsuk!
NGa kuah hir-hir ia pha,
Ynda iohih kmen jong pha te
Wai noh shitom jong nga.

62. Ka ri ka Mynsiem.

7. 6.

[Sur—*Missionary hymn.*]

HANGNE ha pyrthei jinjar,—
Ri jingbakla jingklet;
Hangne ha ri dum riwar,
Ba shong tynrai ka met;
Katno! ki jingihtynnad!
Ba'n pynsuk pynsngewbha!
Ki lum ki wah ba pyngngad!
Ka sngi ba shai sngur bha!

2. Haba ia ka met khyndew,
U Blei U ai katne,
Ka ba'n leit hapoh ram-ew,
Lashai, lashisngi ne.
Katno ka ri ka mynsiem?—
Ka mynsiem bymjuiap—
Sngewbha ba'm lah pynsyrriem,
Bad kane ri shongthap.

3. Hangta ha ri ka mynsiem,
Ymdon jingjinjar shuh;
Don ki um ka jingpynim
Kiba kyrsoi khlem duh;
Ki páit khunbynriew baroh,
Na kine um ki dih:
Na khet U Blei ki tuid noh,
Ia ki pop iong pynlieh.

4. Hangta ha ri ka mynsiem,
Ha ieit ngi'n roi junom;
Ymdon shuh khaweit, jingtriem,
Ia iap ne jingshitom;
Kiba la leit mynshuwa
NGi'n iashem lang kyrhai,
NGi'n iashong ha khmat I PA,
NGi'n ia im suk janai.

63. Kumno nga'n iohih ia ka bneng?

7. 6.

[Sur—*Missionary hymn.*]

HA khlieh ki lum Mangkashiang,
NGa lah ma ba'n iohih?
Ba'n pynhun ia mynsiem sliang,
Ba'n jngoh ia la ka ri?
Em! ymdon ki lum jrongtam!
Na ki ba lah iohih;

Ka jingngeit long kaba tam,
Ba'n pynih kata ri.

2. Kumno, te, nga'n leh nga'n im?
NGa'n ioh ka jingngeit de?
Jinglong ka ri ka mynsiem,
Tang liak ioh mád hangne?
Hangne, ka jingim riewblei—
Jingim khuid khlem bishni,
Jing-ia-syllok bad U Blei—
Ka long bneng lpa ia ngi.

64. "To pyntngen ia ki briew jong nga."

8. 7.

["*Hear what God, the Lord, hath spoken.*"]

HO sngew kaei b'U Blei la kren:—
'Ko briew nga batlot jindei,
Ba shah shitom bad khlem jingkmen,
Iing shongneh ia phi la tei!
Ki shiah ka jinjar ba ngam ruh
Ki'm lah pyndum ia phi shuh;
Jingpynim, kin long ki kynroh,
Ki khyrdop ruh Jingiaroh.'

2. 'Hangta long jingsynshar khlem duh,
Jong ka hok, jingsuk, jingbha;
Lano-lano phi'n nym sngew shuh,
Ia jingbanbein ne ka thma;
U Blei U'n tyngshain halor phi,
Miet badum U'n pynlong sngi;
Ka burom jong phi long U Trai,
Junom ia phi U long Jingshai!'

65. Ka jingleit sha la iing.

S. M. & refrain.

["*Forever with the Lord.*"]

AH "junom bad U Trai!"—
Amen! to ai ka'n long:
Ba'n im na iap long kata ktien;
Imbymjukut ba'n phong.

Refrain.—Hangne hapoh ka rúh,
Jngai na U nga sakma;
La katta ruh nga nang iai phet,
Sa shisngi iing I PA.

2. Ah "junom bad U Trai!"
Lada Phi mon, ko PA!
Jingkular kata ktien pyndep
Hangne ha nga mynta.—
Hangne &c.

3. Long Phi ka bor jong nga,
Te nga'n nym kyllon shuh;
Kynpham Ma Phi ia nga nga'n ieng
Ba'n ialeh bad jop ruh.—
Hangne &c.

4. Haba mih ka mynsiem,
Jingkah junom la kád,
Da kaba iap na iap la lait,
Jingim junom ban mád.—
Hangne &c.

5. Ah katno ngan ieit thoin,
Ia kata ktien ngan brai,
NGa'n iai pyrta ha khmat ka khet,
"Ah junom bad U Trai."—
Hangne &c.

66. Ngi ialap ia ka ri basuk.

8's.

["*We speak of the realms of the blest.*"]

KI ialap ia ka ri basuk,
Ka ri ihtynnad, ri babha;
Burom jong ka la ju pynpaw,
Ka'n long aiuh ba'n don hangta!

2. NGi ialap ia jinglait na pop,
Na jingkhuslai, na jingthala;
Na jingpynshoi hapoh habar,
Ka'n long aiuh ba'n don hangta!

3. NGi ialap ia ki kam jingieit,
Ki jain ki riewkhuid ki ba bha,
Ka Balang khun nyngkong ha neng,
Ka'n long aiuh ba'n don hangta!

4. Trai ha pdeng sngewbha ne jinjar,
Pynlong ia ngi ba la khreh lpa:
Te ym slem shuh ngi ruh ngi'n tip
NGi'n sngew kumno ka'n long hangta.

67. Don ri ba suk janai.

(Indian Melody.) 6. 4. 6. 7. 6. 4.

["*There is a happy land.*"]

DON ri basuk janai,
Jingai, jingai;
Hangta riewkhuid kyrhai,
Kum sngi phyrnai
Ah katno thiang ki ruai,
Ia ka Burom jong U Trai!
NGi'n iaroh sawa ai,
'Roh, 'roh ka rta.

2. Sha ri ba suk ale,
Ale wan noh!
Phi artatien lei de?
Phi túd lyngngoh?
Ah jingsuk ngi kynjai,
Ynda lait na pop khuslai,
NGi'n shong neh bad Phi Trai,
Suk, suk ka rta.

3. Tyngshain ha kata ri,
Shain khmat baroh;
Da kti U KPA b'la ri,
Ieit ka'm iap noh.
Ah hangta jingjop thma,
Ka'n long pansngiat bad hima,
Sha jrong sngi ba thaba,
Ngi'n im ka rta!

68. Ki shongthait na ki jingtrei jong ki.

8. 7.

["*Happy soul! thy days are ended.*"]

MYNSIEM suk! ki sngi pha la kut,
Bad baroh jinjar jingim;
Khie leit ryngkat bad ki angel,
Sha iing ba shong ki mynsiem.

2. Jop shisien, to nang iaid junom
Shaba ki suk kibatlot;
Ba'n pynkhlad n'U Blei ym lah shuh;
Ka'n kut khuslai kibajot.

3. Namar jingkmen ba buh ia phi,
Shah ia kh'lipmat jingshitom;
Iap, ba'n im jingim ka burom;
Shah, ba'n ioh jingsuk junom.

69. Ka jingjahthait ha U Blei.

C. M.

["*Calm on the bosom of thy God.*"]

SUK jai ha shadem jong U Blei,
Mynsiem pha shong mynta!
Wat mynba bad ngi ruh la don,
Ka sháp jong U ha pha.

2. Khyndew sah ha la iing hapoh!
Mynsiem kiew shatei ruh!
Kiba iohih haba pha khlad,
Ba'n iap ki'n nym tieng shuh.

70. Ka jingiap ki ba ieit ia U Trai.

8. 7. & 7. 7.

["*Suk kita ki nongiap ki ba iap ha U Trai.*"—Rev. xiv. 13.]

KI ba ieit ia U Trai hangne,
Ha ba iap ki'n leit bad U;
I'U Trai hangne ki ba duwai,
Ki'n ioh diang ka jingkyrkhu:
Jingsuk katno ia ki long!
Ki ba iap suk ha U Trai;
Pansngiat jingim ki la phong,
Ha ka ri badon jingshai.

2. Ki ba la aiti la mynsiem,
Ba'n shakri i'U Trai khlem pud;
Ki ba la pynlut la jingim,
Ba'n iarap briew baroh lut.
Ah kyrkhu katno ki ioh!
Ha khmat U Trai ka burom;
Balei ngi'n ia iam buhkhoh,
Haba ki la bha junom.

3. Kane lynti ngi'n iaid baroh,
Ynda kut ki sngi jong ngi:
Kane ka rúh dei ngi'n bred noh,
Shuwa ba ngi'n leit lynti.
Katba dang im ha pyrthei,
Katno dei ngi'n iai shakri
Ia la U Trai bad U Blei,
U ba ri mynsiem jong ngi.

71. Ka jingkhublei ia u-lok-ba-la-leit-noh.

7. 6.

["*Farewell, thou once a mortal!*"]

(Sur—*Missionary hymn.*)

KHUBLEI, ko lok! ba shisien,
Shah shitom lem bad ngi!
Khie leit suk sha la iing bneng,
Sh'U Blei U Trai jong phi!
U Trai la khot noh ia phi
[Na pyrthei jingshitom];
Jingngeit duh haba iohih,
Bad miet long sngi junom.

2. Phi la shem ia ki riewkhuid,
Ba la leit mynshuwa,
Ki ba ka kyrteng tyngshain
Ha jingiathuhkhana:
B'la shem jingjinjar kum ki,
Mynhangne riwar ruh;
Mynta phi ioh lem bad ki,
Ka jingkmen bymjuduh.

3. Jingiap ki lok phi'm don shuh
Kumba ngi don mangi,
Ia phi ki'm lah iehnoh shuh,
Hangto ki lok sbun phi.
Na jingkhuslai jingjinjar
Phi la lait khuid tylli,—
NGi ruh lashai ngi'n sa her,
Ban wan shato sha phi.

72. Bun hajar ki para bynriew.

8. 7.

[*U Nongialap (Eccle.) xii. 7.*]

BUN hajar ki para bynriew!
Ha shuwa ngi ki la kiew,
Sha la U Trai Nongthaw Nongbuh,
Hangta ki don kyrhai ruh.
Kane lynti ba'n kiar ngi'm lah,
B'la iaid lem u-hajar-spah;
Baroh ngi'n her sa khyndiat sngi,
Kine ki *Ruh* kin thylli.

2. Kumjuh Ine lok ngi mynta,
La leit ba la poi ka iá;
La iaid da ka juh hi lynti
Ka ba la iaid lok jong I.
Ka met ka leit sha la khyndew,
Ba'n khleh lang bad ka ram-ew;
Hynrei ka mynsiem te mynta,
Ka shong ha ka mon I PA.

3. Wat iám—ko lok baieit jong ngi,
Phi'n iashem sa khyndiat sngi,
Bad Ine lok ba leit shuwa:
Phi'n ia kmen ha iing I PA.—
Ah Blei pyntngen halakasngi
Ia kine ki lok jong ngi;
Ha Phi ngi shaniah shitylli,
Ah Trai, "*Long ka mon jong Phi.*"

73. Ka Jingruai mynstep.

C. M.

JINGDUM ka miet ka la phet noh;
La poi jingshai ka sngi:
Ka dei ka por ba ngi'n iaroh,
I'U Blei U Trai jong ngi.

2. U Trai U la sumar la ap
Ia ngi baroh shimiet;
U la kyrsiew na jingthiah-iap,
Ba'n ih jingshai jingshit.

3. NGi ai nguh ia U Blei Bakhraw,
Namar jingshai ka sngi,
Bad namar jingkyrkhu baroh,
Ba U la ai ia ngi.

4. Te, ka'm dei ba'n khie na jingthiah,
Khlem nguh, khlem dem i'U Trai;
Ka'm dei ngi'n harám ngi'n pynlah,
I'U Blei, Nongri, Nongai.

5. Ai ka'n phet noh jingdum na ngi,
Ha khmat jingshai U Blei:
Ai ka'n synshar Hima jong Phi,
Ha ngi, Trai Ba-isynei.

74. Mynstep.

4. 4. 6. 4. 4. 6.

(C. M.)

["*The morning bright.*"]

MYNSTEP jingshai,
Da jingphyrnái,
La pynkyndit ia nga;
Jingieit Ko PA
Jong phi suda
Sumar ki khun pynbha

2. Baroh shisngi,
Sumar ma Phi,
NGa duwai, Trai Babha;
To map ki pop,
Ba nga'n im khop,
Hajan jong Phi ko PA.

3. Shongneh ko Pa
Ha mynsiem nga,
Phi Uba khraw aiei,
Pynlong ia nga
Ba la khreh lpa
Ba'n ih ia Phi, Ah Blei.

75. Ha u bnai lane ka snem thymmai.

7. 7. 7. 7.

NGI ai nguh ia Phi, Ah Trai,
Mynta sngi { u bnai / ka snem } thymmai;
Phi la sumar, Phi la ri
Ia ngi haduh kane sngi.

2. Ha ki sngi ki ba'n sa wan,
Ai ba sha Phi ngi'n nang jan;
Mynsiem riewblei ai ngi'n ioh,
Ngi'n kiar lynti pop baroh.

3. Jingkhriat, jingsngewbláw pynduh,
Jingshitrhem ha mynsiem buh:
Pynsmat, pynthymmai ia ngi,
Ba'n ialap Gospel jong Phi.

76 Mynstep.

8. 7.

MYNSTEP katno ka ihtynnad!
Mynstep katno ka pyngngad!
Mynstep kane ka sngi thymmai,
Mynstep iaroh thiang i'U Trai:
Pyrthei baroh pynpáw burom,
Ha ki syntiew hár rukom,
Ha ki sim ruh ba ruai sngewthiang,
Da jingkyn-úd bang ba syiang.

2. Mynstep mih sngi ihtynnad tam,
Halor ki lum ba jyrngam.
Mynstep wallam jingmut thymmai,
Ba'n dem ba'n duwai i'U Trai.
To iasoh bad jingruai pyrthei!
Ba'n ruai burom ia U Blei!
Ioh jingmut riewblei mynta step,
Jingmut sniew baroh to tep.

3. Mynstep iohih umjer rupa,
Kylleng, halor phlang bad kba:
Mynstep kiei-kiei barim
Kumba thymmai pat ki im;
Kine baroh jingieit pynpaw
Jong U Blei ia ngi jingthaw:
Ioh jingmut ba'n ieit paralok,
Ba'n iai leh jingleh ba hok.

4. Mynstep rukom ki bariewblei
Ka long ba'n duwai i'U Blei;
Mynstep *Bah* Jisu mynhyndai,
Ia U Blei u ju duwai.
Panpoh la syngkai man ka step,
Ba barabor phi'n ioh rep,
I'u soh ka dieng pansngiat burom,
Ba aiei U Blei junom.

77. Ka Jingduwai ha ba bám.

L. M.

NGi nguh ia Phi, Ah Trai Nongbsa,
Namar kane jingbam mynta;
Katba ngi don jong Phi suda,
NGi ruh jong Phi hi, Trai Babha.

78. Ha ba bám.

7. 7. 7. 7.

NGi nguh ia Phi mynta, Trai,
Namar jingbám ba phi ai;
Ia ki mynsiem ruh to bsa,
Pyndap da jingkhuid, jingbha.

2. Ka jingieit bashlei jong phi,
Ka la túid ha ngi baroh;
Ha kjat jong Phi Trai Kynrad,
Ngi ia nguh ia dem baroh.

79. Jai ka miet ba kynjah.

6. 4. 6. 4. 6. 6. 6. 4.

["*Softly the silent night.*"]

JAI ka miet ba kynjah
Hiar n'U Blei ngi,
Halor nongleit ba tlot
Ba iaid lynti;
Katba ki khlur phyrnai,
Suin bneng badum pynshai,
NGi khmied sha Phi, Ah Trai,—
Ko Blei Ko PA!

2. Suki ha thapniang tlot,
Sngi ka leit noh;
Te, jingsamthiah ka wan
Ha ngi baroh.
Ha jingiohthiah, Ah Trai,
Jingsuk, jingbha, to ai,
B'la ap angel Phi, Trai,
Ko Blei Ko PA!

3. Ynda jingshai ka step
Ka wan ha ngi,
Bad sngi ba wan phai pat
Kyrsiew ia ngi,—
Suk ba'n shaniah ha Phi,
Ha koit ne pang skhem hi,
Ia Phi ngi'n iai shakri,
Ko Blei Ko PA!

80. Ka jingduwai mynmiet.

L. M.

["*All praise to thee my God! this night.*"]

NGi nguh ia Phi, mynta miet, Trai!
Namar ki jingkyrkhu jingshai!
Sumar ia ngi, Ah Trai Bakor!
Ha poh la ki thapniang donbor.

2. Ki jingsniew ngi la leh hynne,
Bad pynlehnoh-ei ki por de,
To map, ba ha pyrthei bad Phi
Shuwa ngi'n thiah jingsuk iohih.

3. Ai mynsiem ngi ki'n tngen ha Phi,
Jingioh thiah thiang ai ruh ha ngi;
Ka ba'n pynkhlain ba'n pyndonbor
Ba'n shakri ia Phi barabor!

4. Hikai ia ngi ba ngi'n nym tieng
Ia jingtep ngi'n khein kum la iing;
Da jingiap ai ba ngi'n iohih
Ia ki sngi bymjukut jong ngi.

5. Namar jingsuk, i'U Blei, iaroh!
Jingthaw ka pyrthei to iaroh!
Phi paitbah bneng ia U iaroh!
Namar ieit jong U ruh iaroh!

81. Ki jingjáw-um barit.

6. 5. 6. 5.

[*"Little drops of water."*]

KI JING JÁW-UM barit,
Ki shyiap rit symboh;
Pynlong duriaw donbor,
Bad ryngkeu baroh.

2. Kumta ki khyllip-khmat,
La ki shibit ruh;
Pynlong katno phew rta
Kiba khlem kut shuh.

3. Kumjuh jingbakla rit
Ia mynsiem ialam
Na ka lynti ka hok,
Ha pop ban iaingam.

4. Jinglehsbun kiba rit,
Bad 'tien-ieit kordor;
Pynlong pyrthei Eden
Kum ka bneng shalor.

82. Ka jingtrei bad jingjop u Jisu.

C. M.

HA pdeng jingdum jong ka pyrthei,
I'u Jisu la pynhiar:
Ba'n wallam ka Jingshai U Blei,
Jingshisha ba'n pyniar.

Refrain—NGi nguh ia Phi, Ah Blei Bastad,
Namar gospel Jisu:
Phi ai Ma Phi kane ka lád,
Ba'n ioh im ioh kyrkhu.

2. U long jingim jong ki ba iap,
Ha pop bad ha jingbieit:
U lynti lyngba pyrthei bniap,
Ba'n poi sh'U Blei Baieit.

3. Ba'n pynshai ia ki ba lamler,
U long u jingshisha;
Ia ki matlah u pynpeit pher,
Ki ba dkoh u pynbha.

4. Ki syiem ki patsha ka pyrthei,
Ki jop da ka waitlam!
Katno jingtriem, jingihshyrkhei!
Ba ki iadat iapam!

5. U phút-u-pyrton u'm don kam,
U Jisu jong U Blei;
U jop!—ka jingjop ba skhem tam—
Da jingieit, jingieit-ei.

6. Ki hima ka pyrthei ki'n duh,
Bad ki bor-bah jong ka:
Ka hima u Jisu ka'n phuh,
Ka'n roi hala-karta.

7. Ryngkat bad ki angel ngi'n ruai:—
Ka Burom ha U Blei,
Jingsngewbha ha ki briew kyrhai,
Jingsuk ha ka pyrthei.

83. U Jisu u Nongialam ba kongsan.

(*"U nongialam jong phi, uba u Khrist."*)

S. M. & refrain.

HA khlieh ki nongialam
Ieng Jisu u Kongsan.
B'la im, b'la iap ba'n pyndonnam
I'U Blei Ba-ha-khlieh-tam.

Refrain.—Ka Burom ha U Blei!
Jingsuk ha ka pyrthei!
Jingsngewbha ha ki briew ka'n shlei!
Junom ngi'n ruai thehsei.

2. U khot ia ngi ba'n búd
Jingim jong u khlem púd;
Ba ngi'n ioh long ki khun U Blei,
Ki ba la ioh map ei.—Ka Burom &c.

3. Ale! ngi'n bud ia U:
I'u Kapten ngi Jisu;
Ngi'n jop baroh jing-eh pyrthei,
Bad ngi'n poi sha U Blei.—Ka Burom &c.

4. Ka hukum ba tynrai,
B'u Jisu u la ai:——
'IEIT IA U BLEI BAD IA KI BRIEW'
Jingjanai phi'n ioh kiew.—Ka Burom &c.

84. U Jingshai, u Jingim & u Lynti ba ai U Blei ia ngi.

10. 10.

[*"Oh Thou great Friend to all the sons of men."*]

AH me u Lok ba khraw ki khunbyn-riew,
U ba la páw ha jinglongpoh long rit,
Ka pop ba'n bein, kynjri bakhum ba'n bthat,
Ba'n khot ia ngi nahitom bad kor-dit!

2. NGi khmied ha me; jingshai jong me ialam
Ia ki bynriew ba taré wád lynti,
Ba jynthut bad kyllon ha miet badum,
Pynban, ba iai ap-kyrmen ia ka sngi.

3. Ho'id! mynta ruh me long jingim, lynti
Ki bakhuid ki tip:—jingim bad jingshai!
Kita ki ba kyrmen, ba duwai ruh,
Ki trei da jingshai, jingim ba me ai.

85. I khyrdop ka bneng.

S. M. & refrain.

("*To bsut lyngba ka khyrdop ba khim.*")

KI kjat jong nga ki shu iaid,
Ha pdeng jingdum ka pop:
U Nongialap-'tien-blei u ong,
'Phet shatai sha khyrdop'—
I khyrdop, i khyrdop ka byneng.

2. Khyrdop ba plie rynghang,
Ba'n ioh im ki ba pop;
Ka sah rynghang halakarta,
NGa'n phet shatai khyrdop—
I khyrdop, i khyrdop ka byneng.

86. Nga'n nang jan sha Phi, Ah Blei.

6. 4. 6. 6. 4.

["*Nearer my God to thee.*"]

NGa'n jan, Ah Blei, sha Phi!
Nga'n jan sha Phi!
Lá kyntiew ia nga da
Shah-shitom hi,
Katta ruh nga'n ruai hi—
NGa'n jan, Ah Blei, sha Phi!
NGa'n jan sha Phi!

2. Lá, kum u nongiaidwir,
Iongrein la kem,
Jingdum ka'n tap ia nga,
H'u máw nga'n dem;
Wat ha jingphohsniew hi
NGa'n jan, Ah Blei, sha Phi!
NGa'n jan sha Phi!

3. Hangta lynti ka'n páw
Kyrdon sha bneng;
Baroh Phi ai ka long
Isynei na neng;
Angel ki'n khawoit kti
NGa'n jan, Ah Blei, sha Phi!
NGa'n jan sha Phi!

4. Ne, lada da jingkmen
Ha sahit bneng,
Sngi, bnai bad khlur nga'n klet,
Nang her sha neng,
Hangta ruh nga'n ruai hi——
NGa'n jan, Ah Blei, sha Phi!
NGa'n jan sha Phi!

87. Ki ba suk.

(*Chant.* Goss.)

["*The Beatitudes.*"]

SUK ki ba duk | ha ka | mynsiem:
Naba | jong ki long | ka hima ki | bneng.

2. Suk | ki ba | sngewsih:
Naba | yn pyntngen | ia | ki.

3. Suk | ki ba | jemnud:
Naba | ki'n ia ioh ia | ka khyn | dew.

4. Suk ki ba thngan bad ki ba | sliang ia | ka hok:
Naba | yn pyndap | —ia ki.

5. Suk | ki ba | isynei:
Naba | yn isynei | ia | ki.

6. Suk ki ba khuid | ha ka | dohnud:
Naba | ki'n ioh-ih | ia U | Blei.

7. Suk | ki ba | pyniasuk:
Naba | yn khot ia ki ki | khun U | Blei.

8. Suk ki ba ioh pynshitom na ka | bynta ka | hok:
Naba | jong ki long | ka hima ki | bneng.

9. Suk ma-phi, ha ba ki'n ia kren-bein bad | pynshitom ia | phi: | bad ba ki'n ong ki ktien b'ymman baroh ruh ia phi | na kabynta jong nga haba | ki shu lam-|ler.

10. To ia kmen to ia | shàd kmen | ruh:
namar ka ba khraw | ka bainong jong phi ha | ki | bneng.

88. KaJingkhuid U Blei,

Sanctus.

["*Holy, holy, holy.*"]

BAKHUID, bakhuid, bakhuid,
Ah Blei ki páit!
Ki bneng bad khyndew dap da
Burom jong Phi;
Long ka burom ha Phi
Ah Trai Ba-ha-khlieh-,tam.

89. Pynbha ia ka Ri Khasi bad Ri Synteng.

6. 6. 4.

(Sur—"*God save the Queen.*").

QH Blei kyrkhu ia ngi
Ki Synteng bad Khasi;
Pynbha ia ngi!
Ai jingsuk ha ka Ri,
Jing-ia-ieit para-ngi,
Jingkohnguh hukum Phi;
Pynbha ia ngi!

2. Jingsniew baroh pynduh,
Ka hok bad shisha buh,
Pynbha ia ngi!
Ai ki Syiem, ki Wàdàr,
Bad baroh Nongsynshar
Da ka hok ki'n bishar;
Pynbha ia ngi!

3. Ki jingmane-thala,
Jingngeitbieit jingbakla,
Blei pynduh noh,;
Ha ka jaka jingknjia
Buh ka Niam-ba-shisha,
Pyndam ki niam bakla,
Pynbha, baroh!

90. Ka'n im ka Syiem.

6. 6. 4.

["*God save the Queen.*"]

QH Blei pynim ka Syiem,
Slem ruh to ai ka'n im,
Ka'n im ka Syiem.
Jingjop to ai ia ka,
Jingsuk ha ka hima,
Slem ka'n synshar ma ka,
Ka'n im ka Syiem.

2. To theh halor jong ka,
Ki jingaiei ba bha,
Slem ka'n synshar
Ia ka hok ai ka'n dá
Ai lád ba ngi'n pyrta
NGi'n ruai da jinsngewbha
Ka'n im ka Syiem.

91. Ha ba wai ka jingiaseng.

L. M.

THEH jingkyrkhu ha ngi baroh,
Ha Phi, Trai, ngi shaniah baroh,
Buh jingtngen ha dohnud baroh,
Da jingieit pyndap ngi baroh.—Amen.

KA JINGKDEW

IA KI LAIN (LANE KI KTIEN) BA SDANG IA KI JINGRUAI.

(Index of first lines of Hymns.)

		KA JINGRUAI. (*Hymn.*)
AH Blei, Ah Trai, Ah PA jong ngi	*H. K. S.,*	16
Ah Blei kyrkhu ia ngi	*H. K. S.,*	89
Ah Blei ngi ruai ha Phi ngi phla	*Mar. Collections,*	11
Ah Blei pynim ka Syiem	*Dall's Sacred Songs,*	90
Ah nga nongpop duh jingkyrmen	*Ed.,*	39
Ah junom bad U Trai	*J. Montgomery,*	65
Ah me u Lok bakhraw ki	*T. Parker,*	84
Ah Trai ngi wan ha Phi mynta	*Ed.,*	19
Ai ba da ka mynsiem hun	*J. Milton,*	1
Ale baroh iaroh i'U Trai	*U Babha Singh,*	9
Ale ko lok jong ngi	*Ed.,*	49
Ale ruai jam jingiaroh	*Golden Chain,*	29
BAKHUID, Bakhuid, Bakhuid—(Chant,)	*S. S. Hymn Book,*	88
Bun hajar ki para bynriew	*Ed.,*	72
Bunsien jyndei nga la duwai	*C. Wesley,*	36
KA jingieit bashlei jong Phi	*Ed.,*	34
Katno jingieit U KPA bakhraw	*Ed.,*	6
Ka pop ka pynmih ki jinjar	*Ed.,*	32
Khublei ko lok ba shisien	*C. Wesley,*	71
Ki ba ieit ia U Trai hangne	*Ed.,*	70
Ki kjat jong nga ki shu iaid	*U Kat Nongbah,*	85
Ki jingjàw-um barit	*Dall's Sacred Songs,*	81
Ko kristan ieng joit ba ka thma	*S. S. Hymn Book,*	54
Ko para lok Khasi, ko para lok Pnar	*Ed.,*	47
Ko PA jong ngi Uba ha bneng	*The Lord's Prayer, (Ed.)*	25
Ko PA ialam ia nga, ioh bakla lynti	*John Page Hopps,*	30
Ko PA bastad bymjukut	*Ed.,*	10

DON ka ktien jong ki sim baruai ---- *Hymns and Choral Songs,* 38
Don ri ba suk janai ---- *Andrew Young,* ---- 6

EM U'm shym pàn U Trai ---- *Ed.,* ---- 51

GOSPEL ka la wan poi ---- *Ed.,* ---- 52

NGA'N jan, Ah Blei, sha Phi ---- *Flower Adams,* ---- 86
NGi ai nguh ia Phi, Ah Trai (*namar*), ---- *Ed.,* ---- 28
NGi ai nguh ia Phi, Ah Trai, mynta ---- *Ed.,* ---- 75
NGi nguh ia Phi mynta miet, Trai ---- *Thomas Ken,* ---- 80
NGi nguh ia Phi mynta, Trai ---- *Ed.,* ---- 78
NGi nguh ia Phi, Ah Trai Nongbsa ---- *Ed.,* ---- 77
NGi ialap ia ka ri basuk ---- *Elizabeth Mills,* ---- 66
NGi tur lyngba sha khmat ---- *Ed.,* ---- 48
NGi wan, Ah Blei, da sngewbha ---- *Hymns and Choral Songs,* 5

MA khlieh ki nongialam ---- *Ed.,* ---- 83
Ha ngi Blei Ba-ai-ei ---- *Mar. Collections,* ---- 3
Hangne ha pyrthei jinjar ---- *Ed.,* ---- 62
Hangne pyrthei iongdum ---- *W. H. Furness,* ---- 32
Hangne shah sngewsih bad pang ---- *F. Bilby,* ---- 21
Hangno Phi don, Ah Blei ---- *Khasi B. Sangit,* ---- 27
Ha pdeng jingdum jong ka pyrthei ---- *Ed.,* ---- 82
Ha Phi Uba iaineh junom ---- *F. L. Hosmer,* ---- 8
Ha Phi, Ah Blei, Ah Trai ---- *James F. Clarke* ---- 58
Ha pyrthei ihtynnad ---- *Ed.,* ---- 42
Ha Ri lúm Khasi lawan poi ---- *U J. Solomon,* ---- 50

IALAM Ah Trai Bakhraw ia nga ---- *W. Williams,* ---- 15
Iaroh ia U Blei, Trai ki bneng bad ---- *Ed.,* ---- 13
Iaroh, iaroh ia U Blei ---- *Khasi B. Sangit,* ---- 12
Iaroh jam sawa i'U Trai ---- *Ed.,* ---- 4

JAI ka miet ba kynjah ---- *A. N. Blatchford,* ---- 79
Jerusalem ka iing jingsuk ---- *Mar. Collections,* ---- 61
Jingbet symbai ladang step phyrngap ---- *Noble Life,* ---- 55
Jingkmen katno long ka ba khraw ---- *Ed.,* ---- 41
Jingdum ka miet ka la phet noh ---- Ed., ---- 73
Jingduwai long jingthrew mynsiem ---- *J. Montgomery,* ---- 44
Jingshai jong Phi to ai nga ---- *U Babha Singh,* ---- 20

KA nga shem jingshisha U Blei, nga'n ---- *Noble Life,* ---- 37

KA JINGRUAI
(*Hymn*)

MYNTA ngi wallam ha Phi, Trai ---- *Ed.*, ---- 57
Mynsiem suk ki sngi pha la kut ---- *C. Wesley.* ---- 68
Mynstep katno ka ihtynnad ---- *Ed.*, ---- 76
Mynstep jingshai (*da jingphyrnai*) ---- *T. G. Summers*, ---- 74
NA khlieh ki lúm Mangkashiang ---- *Ed.*, ---- 63

NJiew ia nga tang kum u shakri ---- *Ed.*, ---- 35

OH katno jingieit U Trai ---- *Ed.*, ---- 33

PHI bynriew ha pyrthei pyllun ---- *J. Watts*, ---- 14
Por duwai thiang, por duwai thiang ---- *Walford*, ---- 46

RUAI iaroh thiang i'U Trai ---- *Ed.*, ---- 7

SAWDONG kylleng ka pyrthei ---- *Ed.*, ---- 43
Shim ka jingim jong nga, Trai ---- *F. R. Harvergal*, ---- 24
Shongneh bad nga, Ah Trai, ka ---- *H. F. Lyte*, ---- 59
Shu tang bad Phi, Ah Blei, ---- *J. D. Burns*, ---- 31
Suk ki ba khuid dohnud ---- *J. Keble*, ---- 56
Suk ki ba duk ha ka mynsiem ---- (*Chant*), *Mat. V. 1—12*, ---- 87
Suk jai ha shadem jong U Blei ---- *F. Hemans*, ---- 69

THEH jingkyrkhu ha ngi baroh ---- *Ed.*, ---- 91
To duwai ba ki'n shai ki bynriew ---- *Ed.*, ---- 53
To sngew kaei b'U Blei la kren ---- *W. Cowper*, ---- 64
Trai ai bor ba ngi'n ieit ia Phi ---- *Ed.* ---- 18
Trai nga sngew lap-bah jingkyrkhu, ---- *E. Conder* (*S. S. H. Book*), 26
Trai hikai ia ngi ba'n duwai ---- *J. Montgomery*, ---- 45
Trai theh mynta ka jingkyrkhu ---- *W. Shirley*, ---- 17

UBLEI U ieit ia ngi shisha ---- *Ed.*, ---- 40

WAN Phi U Syiem donbor ---- *A. U. A. Hymn Book*, ---- 2

YM don duriaw ba'n pynkhlad ---- *H. Bonar*, ---- 60
YM don tam shuh nalor U Trai ---- *Ed.*, ---- 22

Ka jingkdew ia Ki Subjekt (ne ki tynrai) jong Ki Jingruai.

(*Index to subjects.*)

Ainguh, Ka jing, bad Jingiaroh ia U Blei, 1, 4, 5, 7, 9, 10—14, 28, 29, 88.

Bám, Ka Jingainguh ha ba, 77, 78.

Baptis, Jingpynkyntang bad jingjer ia ki khunlung, 57, 58.

Kylla-ka-bamut, Ka Jing, 19, 35, 36, 39, 51.

Duwai, shaphang ka jing, 43—46.

Gospel ka Niam U Blei, shaphang Ka, 47—55, 87, 85.

Iap, shaphang ka Jing, 68—72.

Ieit, Ka Jing, bad Jingmap-ei U Blei, 6, 32—34.

Jingkhmied, Jingkyrpad bad Jingduwai ia U Blei, 2, 3, 8, 15—18, 20, 25, 27, 30, 59.

Jingngeit bad Jingim ba-la-wei (ka bneng) 21, 60—67.

Jingshem bad Jingsngew ha ka Jingim-riewblei, 22, 23, 37, 38, 40—42, 56, 81.

Jingsliang ia U Blei bad ia ka Hima jong U, 24, 26, 31, 86.

Jisu, shaphang U, 82—84.

Pór, Ki, *mynstep* 73, 74, 76; *mynmiet* 79, 80; *Bnai bad snem* 28, 75.

Ri Khasi bad Ri Synteng 50, 89.

Sdang, Ba'n, ka Jingiaseng, 3, 18, 26, 24.

Syiem, ka Jingduwai na ka bynta ka, 90.

Wai, Haba, ka Jingiaseng, 17, 33, 28, 91.

N. B.—*Ki súr (lane Jingkyn-úd) jong ki bún na kine ki Jingruai yn shem ha ka "Essex Hall Hymn & Tune Book" bad ha ki "Hymns & Choral Songs," ba la shon ha ki Tonik-solpha bad Old Notations de.*

Ka Jingpyntip.

KA *Lama* kine ki Jingruai--**Ka Jingieit ia U Blei bad Ka Jingieit ia ki para-bynriew,** bad **Ka Jinglong-kpa-longkmie U Blei bad ka jingialong shipara ki bynriew baroh**—ka long ruh ka *Lama* ki Unitarians (*Iuniterians*) baroh, kylleng ka pyrthei. Ki Unitarians ki don ha Ri Bilad (*England, Wales, Scotland & Ireland*), ha Hungary (*Austria*), bad ha kylleng ka Europe, ha Amerika, ha Australia, ha Japan bad kattokatne ha Ri India de. Kiba kuah ba'n tip shaphang kine ki Parabangeit (*Unitarians*) kham bniah, ki lah ba'n ioh tip, na:—

Ka American Unitarian Association,
25 Beacon Street, Boston, Mass., U. S. A.

Ka British & Foreign Unitarian Association,
Essex Hall, Essex St., Strand, London.

Rev. William Roberts, Unitarian Missionary,
Pursewaukum, Madras (India).

Akbar Masih, Banda, North West Provs. (India).
U Hajom Kissor Singh, bad U Kison Roy, ha Khasi and Jaintia Hills, lane U Kiri Tongper, U Riang Pohlong, ha Nongtalang.

Lane,

Da ka ba pule ia kine ki kotkhubor ki Unitarians:—

(1). Kiba ki die ha Essex Hall, Essex St., Strand, London,—The Inquirer, The Christian Life (weekly); The Christian Freeman, The Sunday School Helper, The Young Days (monthly); The Guild Messenger (quarterly), bad, The Coming Day (monthly).

(2). Yr Ymofynydd, na u Rev. J. H. Davies, Cefncoed. Merthyr Tydvil, Wales.

(3). Kiba die U Geo. H. Ellis, Boston, Mass., U. S. A.:—The Unitarian (monthly), kumba Rs3. 12as. shisnem, lah ruh ba'n ioh na U Hajom Kissor Singh, Jowai; The Christian Register (weekly); Unity (weekly); The Unitarian Review (monthly).

WHAT IS UNITARIANISM?

When Jesus Christ was on earth he lived a life devoted to doing good, and taught the true religion of God as we find it in the New Testament Gospels, especially in the Lord's Prayer, the Golden Rule, the Sermon on the Mount, the Parables, and the two great commandments—love to God and man. But two or three hundred years after he was dead men got strange notions about him, and began to worship him as a God, and to make creeds teaching doctrines which he had not taught. Unitarianism is that form of Christianity, to-day, which rejects these false creeds, and says, Let us go back to the pure religion of God which Jesus taught. Its effort to do this is opposed by those churches and sects that are founded upon the creeds. Nevertheless, wise and good men in all parts of Christendom are more and more recognizing its effort to purify Christianity as right, and are joining it, and are saying, Yes, let us throw away the false doctrines of trinities, atonements, sacrifices, the fall of the race in Adam, total depravity, eternal hell, and the like, and let us have for our religion the pure teachings of Jesus. Thus Unitarianism grows ever faster and faster. Not only is it organizing churches in many lands, but its principles are everywhere growing and spreading in the midst of the churches of every denomination and name.

JABEZ THOMAS SUNDERLAND.

Come to the plain words of Jesus Christ, and Christianity is a very simple thing. It is pure morality, pure religion: the love of man, the love of God. The only creed it lays down is the great truth which springs up spontaneous in the holy heart—there is a God. Its watchword is, be perfect as your Father in Heaven is perfect. The only form or ceremony it demands is a divine life—obedience to the law of God. All this is very simple; a little child can understand it: very beautiful, the loftiest mind can find nothing so lovely.

THEODORE PARKER.

One sublime idea has taken strong hold of my mind. It is the greatness of the soul, its divinity, its union with God, its receptivity of His spirit, its immortality.

WILLIAM ELLERY CHANNING.

The leading doctrines of Unitarianism are five, namely: 1. The Fatherhood of God; 2. The Brotherhood of Man; 3. The Leadership of Jesus Christ; 4. Salvation by Character; 5. Continuity of human development in all worlds, or the progress of mankind upward and onward forever.

JAMES FREEMAN CLARKE.

GTU Library
3 2400 00388 3539

DATE DUE	
GAYLORD	PRINTED IN U.S.A.

GTU Library
2400 Ridge Road
Berkeley, CA 94709
For renewals call (510) 649-2500
All items are subject to recall.